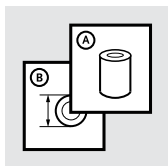




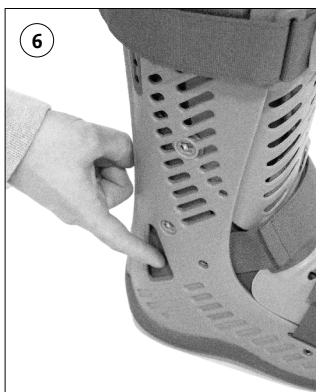
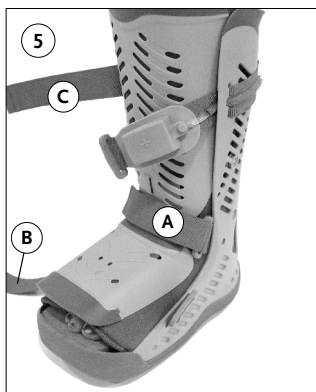
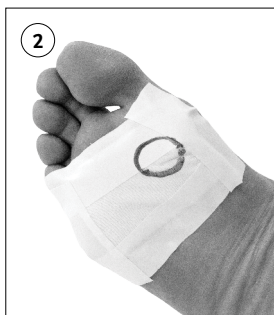
Instructions for Use

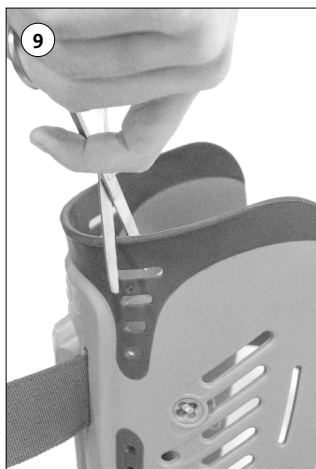
---

REBOUND<sup>®</sup> DIABETIC WALKER



		3
EN	Instructions for Use	5
DE	Gebrauchsanweisung	8
FR	Notice d'utilisation	11
ES	Instrucciones para el uso	14
IT	Istruzioni per l'uso	17
NO	Bruksanvisning	20
DA	Brugsanvisning	23
SV	Bruksanvisning	26
EL	Οδηγίες χρήσης	29
FI	Käyttöohjeet	32
NL	Gebruiksaanwijzing	35
PT	Instruções de Utilização	38
PL	Instrukcja użytkownika	41
CZ	Návod k použití	44
TR	Kullanım Talimatları	47
RU	Инструкция по использованию	50
JA	取扱説明書	53
ZH	中文说明书	56
KO	사용 설명서	58





## INDICATION FOR USE

Promotes healing of plantar ulcers by offloading and by protection and immobilization of the foot.

## CAUTIONS/WARNINGS

- **This Product Contains Natural Rubber Latex Which May Cause Allergic Reactions.**
- Read the following instructions carefully before using the device.
- Rx Only.
- Modifications to this product are to be made only by a physician's order.
- Weight limit: User's maximum weight is 136 kg (300 lbs).
- Hexplugs should only be removed or altered by a healthcare provider as instructed by a physician.
- Wounds under treatment should be monitored closely for maintenance of pressure relief and healing progress.
- In case of emergency the compliance strap can be cut with scissors for removal of the walker.
- The insole should not be used in conjunction with any other walker or footwear.
- Before reapplying the device inspect:
  - The foot for any rash, sores, new ulcers or other indications of skin irritation.
  - The boot, bladders and liners for any damage.
- User should be cautious when walking on slippery or wet surfaces to avoid injury.
- If skin irritation of any kind develops or any problems occur with the use of this product, immediately contact your healthcare provider.
- Do not remove the walker unless instructed by a physician or for emergencies.
- If the walker has become loose or uncomfortable to wear, readjust the straps as necessary and contact your healthcare provider if discomfort is not relieved.
- This product has been designed and tested for single patient usage and is not recommended for multiple patient usage.
- This product is not intended for use on patients with chronic Charcot feet with a rocker bottom deformity.
- This product is only intended for use in treating plantar ulcers of the foot.

## INSTRUCTIONS FOR FITTING

1. Unfasten the straps, remove the front shell and open the liner.
2. Cover the wound with an appropriate dressing.
3. To heat mold the insole:
  - Apply the supplied sock over the patient's foot/dressing, prior to placing foot on heated insole.
  - Do not remove hexplugs prior to heat molding.
  - Pre-heat the oven to 110°C (230°F).
  - Heat the insole for three minutes at 110°C (230°F).
  - Have the patient stand, wearing the sock, on the pre-heated insole for one minute (**Figure 1**).
  - Have the patient remove foot from the insole.

4. Mark the wound location on the dressing with a transferable mark using iodine, lipstick, indelible ink pencil, etc (**Figure 2**).
5. Reposition the insole within the liner, with the heel properly located at the back of the walker.
6. While seated, place the foot inside walker. Ensure proper location of patient's foot before transferring mark to the insole (**Figure 3**).
7. Wrap liner securely around foot and leg. Have user bear weight to ensure transfer of relief zone mark.
8. With patient seated, remove walker. Remove liner and insole. Lightly press on the transferred mark and remove elevated hexplugs (**Figure 4**). **Caution:** Do not relieve too large an area that may allow ulcer to contact the bottom of the walker while weight bearing.
9. Replace insole in the liner with the hexplugs facing away from the patient's foot. Replace the liner, with the insole in the walker. Place foot inside walker and wrap liner securely around foot and leg.
10. Replace the front shell and fasten ankle (A), foot (B), and calf (C) straps in this order until snug and comfortable (**Figure 5**).  
**Note:** Use of the product without the front shell may result in pressure points and is not recommended.
11. Ensure proper location using the holes in the back of the walker to confirm the ankle is centered and that the heel is not pressed against the posterior of the walker (**Figure 6**).
12. Inflate air chambers by pressing "+" on the air bulb (**Figure 7**), until the walker is snug. **Note:** The Air System is designed with a feature to prevent over-inflation.
13. As needed, deflate the air chambers by pressing "-" on the air bulb (**Figure 8**). **Note:** Always deflate the Air System prior to removing and replacing the foot in the walker.
14. To customize the fit of the walker, the circumference around the calf can be widened by cutting the Flex Edge™ (**Figure 9**).
15. A disposable compliance strap may be placed around the ankle of the walker to inhibit removal. Place the strap through the strap guide on the front shell before securing the compliance strap (**Figure 10**).
  - The compliance strap is for single use only and should be replaced by the clinician when walker is removed.
  - Cut the compliance strap with scissors to remove the walker.
  - Use of the compliance strap is recommended.

## DONNING AND DOFFING INSTRUCTIONS

- To remove the walker, deflate air chambers, unfasten the straps, remove the front shell and open the liner.
- To replace the walker, place the leg inside walker and wrap liner securely around foot and leg. Place front shell over anterior calf and dorsum of foot. Fasten ankle, foot, and calf straps in this order. Tighten straps until snug and comfortable. Inflate air chambers by pressing "+" on the air bulb (**Figure 7 & 8**), until snug.

## CLEANING INSTRUCTIONS

### Insole

- **Do not use a washing machine or dryer.**
- **Do not use solvents or alcohol to clean.**
- Remove the insole from the liner.
- Rinse the insole with warm or cold water [ $\leq 105^{\circ}\text{F}$  ( $40^{\circ}\text{C}$ )].
- The insole should be air dried. To expedite the drying process, a hair dryer may be used at the lowest temperature setting.
- Once the insole is fully dried it can be reinserted into the liner.

- Always follow the fitting instructions to replace the insole and liner into the walker.

### **Walker Frame**

- To clean the walker frame, use a damp cloth, mild soap and warm or cold water [ $\leq 105^{\circ}\text{F}$  ( $40^{\circ}\text{C}$ )]. Air dry or dry with a towel.

### **Liner**

- To hand wash the liner, use warm or cold water [ $\leq 105^{\circ}\text{F}$  ( $40^{\circ}\text{C}$ )] and mild soap. **Do Not Use Bleach.**
- To machine wash the liner, use warm or cold setting [ $\leq 85^{\circ}\text{F}$  ( $30^{\circ}\text{C}$ )] and mild soap. Tumble dry on a low heat setting.

## INDIKATIONEN

Fördert die Heilung von Fußsohlengeschwüren durch Entlastung sowie durch Schutz und Ruhigstellung des Fußes.

## VORSICHTSHINWEISE/WARNHINWEISE

- **Dieses Produkt enthält Naturlatex, der zu allergischen Reaktionen führen kann.**
- Lesen Sie folgende Anleitung vor der Verwendung dieses Produkts sorgfältig durch.
- Verschreibungspflichtig.
- Veränderungen an diesem Produkt dürfen nur nach Anweisung eines Arztes erfolgen.
- Gewichtsgrenze: Höchstgewicht des Anwenders 136 kg.
- Die Hexagonal-Elemente dürfen nur auf Anweisung eines Arztes entfernt oder geändert werden.
- Die zu behandelnden Wunden müssen sorgfältig überwacht werden, um die Druckentlastung und den Heilungsprozess aufrechtzuerhalten.
- Im Notfall kann der Compliance-Gurt mit einer Schere aufgeschnitten und von Walker entfernt werden.
- Die Einlegesohle sollte nicht zusammen mit anderen Gehhilfen oder Schuhvorrichtungen verwendet werden.
- Vor dem erneuten Anlegen des Walkers bitte Folgendes prüfen:
  - den Fuß auf Ausschlag, wunde Stellen, neue Geschwüre oder andere Anzeichen von Hautreizungen prüfen.
  - den Walker, die Luftkammern und die Einlegesohle auf Schäden hin prüfen.
- Der Anwender muss zur Vermeidung von Verletzungen vorsichtig sein, wenn er auf rutschigen oder nassen Oberflächen geht.
- Wenn sich Hautreizungen oder andere Beschwerden bei der Verwendung des Walkers entwickeln, muss der Patient sich umgehend an den behandelnden Arzt wenden.
- Der Walker darf nur nach Anweisung des Arztes oder im Notfall entfernt werden.
- Wenn der Walker sich lockert oder beim Tragen unangenehm ist, müssen die Gurte bei Bedarf neu angepasst werden. Wenn die Beschwerden nicht verschwinden, muss der Arzt kontaktiert werden.
- Der Walker ist für die Verwendung eines einzigen Patienten entwickelt und getestet worden und darf nicht bei mehreren Patienten verwendet werden.
- Dieses Produkt ist nicht für den Einsatz bei Patienten gedacht, die an chronischem Charcot-Fuß bzw. Schaukefuß leiden.
- Der Walker darf nur für die Behandlung von plantaren Ulcera (Geschwüren an der Fußsohle) verwendet werden.

## ANLEITUNG ZUM ANLEGEN

1. Lösen Sie die Gurte, entfernen Sie die Vorderschale und öffnen Sie das Polster.
2. Bedecken Sie die Wunde mit einem geeigneten Verband.
3. Thermische Verformung der Einlegesohle:
  - Ziehen Sie den mitgelieferten Strumpf über den Fuß/Verband des Patienten, bevor Sie den Fuß auf die erwärmte Einlegesohle setzen.



- Entfernen Sie die Hexagonal-Elemente nicht vor der Wärmeformung.
  - Heizen Sie den Ofen auf 110° C vor.
  - Erwärmen Sie die Einlegesohle drei Minuten lang bei 110° C.
  - Der Patient muss den Strumpf tragen und sich eine Minute lang auf die vorgewärmte Einlegesohle stellen (**Abbildung 1**).
  - Anschließend muss der Patient seinen Fuß von der Einlegesohle heben.
4. Kennzeichnen Sie die Wundstelle auf dem Verband mit einer übertragbaren Markierung und verwenden Sie hierfür Jod, Lippenstift, dokumentenechten Tintenstift oder Ähnliches (**Abb 2**).
  5. Richten Sie die Einlegesohle im Polster so aus, dass sich die Ferse richtig an der Rückseite des Walkers befindet.
  6. Im Sitzen muss der Patient seinen Fuß in den Walker stellen. Achten Sie darauf, dass der Fuß des Patienten richtig positioniert ist, bevor Sie die Markierung auf die Einlegesohle übertragen (**Abb 3**).
  7. Wickeln Sie das Polster sicher um Fuß und Bein. Der Anwender muss das Gewicht belasten, um die Markierung des Entlastungsbereichs zu übertragen.
  8. Während der Patient sitzt, nehmen Sie den Walker ab und entfernen Sie Polster und Einlegesohle. Drücken Sie leicht auf die übertragene Markierung und entfernen Sie vorstehende Sechskant-Stecker (**Abb 4**).  
**Achtung:** Entlasten Sie keinen zu großen Bereich, da das Geschwür ansonsten während der Gewichtsbelastung in Kontakt mit der Unterseite des Walkers gelangen könnte.
  9. Setzen Sie die Einlegesohle wieder in das Polster, so dass die Sechskant-Stecker vom Fuß des Patienten weg zeigen. Setzen Sie Polster und Einlegesohle wieder in den Walker ein. Stellen Sie den Fuß in den Walker und wickeln Sie das Polster sicher um Fuß und Bein.
  10. Setzen Sie die Vorderschale wieder auf und befestigen Sie die Gurte für Knöchel (A), Fuß (B) und Wade (C) in dieser Reihenfolge, bis sie fest und angenehm sitzen (**Abb 5**). **Hinweis:** Die Verwendung des Produkt ohne die Vorderschale kann zu Druckstellen führen und wird nicht empfohlen.
  11. Stellen Sie die richtige Position mit den Löchern auf der Rückseite des Walkers sicher, um zu gewährleisten, dass der Knöchel mittig ausgerichtet ist und die Ferse nicht gegen die Rückseite des Walkers drückt (**Abb 6**).
  12. Füllen Sie die Luftkammern mit Luft, indem Sie auf „+“ auf dem Luftbalg drücken (**Abb 7**), bis der Walker bequem sitzt.  
**Hinweis:** Das pneumatische System hat einen Schutz vor übermäßigem Auffüllen.
  13. Lassen Sie bei Bedarf Luft aus den Luftkammern, indem Sie auf „-“ auf dem Luftbalg drücken (**Abb 8**). **Hinweis:** Leeren Sie das pneumatische System immer, bevor Sie den Fuß aus dem Walker nehmen und wieder hineinstellen.
  14. Um den Sitz des Walkers anzupassen, kann der Wadenumfang durch Schneiden der Flex Edge™ Abschlüsse geweitet werden (**Abb 9**).
  15. Ein Compliance-Gurt für den Einmalgebrauch kann um den Knöchel des Walkers gelegt werden, um ein Entfernen zu verhindern. Ziehen Sie den Gurt durch die Gurtführung auf der Vorderschale, bevor Sie den Compliance-Gurt befestigen (**Abb 10**).
    - Der Compliance-Gurt ist nur für den Einmalgebrauch bestimmt und muss vom Arzt ersetzt werden, wenn der Walker entfernt wird.

- Schneiden Sie den Compliance-Gurt mit einer Schere auf, um ihn vom Walker zu entfernen.
- Die Verwendung des Compliance-Gurt wird empfohlen.

## HINWEISE ZUM AN- UND ABLEGEN

- Um den Walker zu entfernen, leeren Sie die Luftkammern, lösen Sie die Gurte, entfernen Sie die Vorderschale und öffnen Sie das Polster. **Achtung:** Der Walker darf nur nach Anweisung des Arztes oder im Notfall entfernt werden.
- Um den Walker wieder anzulegen, stellen Sie den Fuß des Patienten in den Walker und wickeln Sie das Polster sicher um Fuß und Bein. Setzen Sie die Vorderschale auf das Schienbein und den Fußrücken. Befestigen Sie die Gurte für Knöchel, Fuß und Wade in dieser Reihenfolge. Ziehen Sie die Gurte so fest, dass diese bequem sitzen. Füllen Sie die Luftkammern mit Luft, indem Sie auf „+“ auf dem Luftbalg drücken (**Abbildung 7 & 8**), bis der Walker fest sitzt.

## REINIGUNGSHINWEISE

### Einlegesohle

- **Nicht in der Waschmaschine waschen und nicht im Wäschetrockner trocknen.**
- **Nicht mit Lösungsmitteln oder Alkohol reinigen.**
- Entfernen Sie die Einlegesohle aus dem Walker.
- Spülen Sie die Einlegesohle mit warmem oder kaltem Wasser [ $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ].
- Die Einlegesohle muss an der Luft getrocknet werden. Um den Trocknungsvorgang zu beschleunigen, können Sie einen Föhn bei der niedrigsten Temperatureinstellung verwenden.
- Wenn die Einlegesohle vollständig trocken ist, kann sie wieder im Polster eingesetzt werden.
- Folgen Sie immer der Anleitung zum Anlegen, um Einlegesohle und Polster wieder in den Walker zu setzen

### Rahmen

- Um den Rahmen des Walkers zu reinigen, verwenden Sie ein feuchtes Tuch, milde Seife und warmes oder kaltes Wasser [ $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ]. An der Luft trocknen lassen oder mit einem Handtuch trocknen.

### Polster

- Um das Polster mit der Hand zu waschen, verwenden Sie warmes oder kaltes Wasser [ $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ] und milde Seife. **Nicht bleichen.**
- Um das Polster in der Waschmaschine zu waschen, verwenden Sie ein Waschprogramm mit niedriger Temperatur [ $\leq 30^{\circ}\text{C}$ ] und ein mildes Waschmittel. Im Trockner bei niedriger Wärme trocknen.

## INDICATIONS D'UTILISATION

Favorise la guérison des ulcères plantaires par la mise en décharge, la protection et l'immobilisation du pied.

## PRÉCAUTIONS/ AVERTISSEMENTS

- **Ce produit contient du caoutchouc naturel (latex) qui peut provoquer des réactions allergiques.**
- Avant d'utiliser ce dispositif, veuillez lire attentivement les consignes qui suivent.
- Les lois nationales stipulent que cet appareil ne doit être vendu que par un médecin ou sous ordonnance.
- Toute modification de ce dispositif doit être effectuée en suivant les indications d'un médecin.
- Poids limite : Poids maximum de l'utilisateur : 136 kg.
- Les fiches hexagonales ne doivent être retirées ou modifiées que par un prescripteur médical, en respectant les indications d'un médecin.
- Les lésions sous traitement doivent être surveillées attentivement pour assurer le soulagement de la pression et vérifier la progression de la guérison.
- En cas d'urgence, la sangle de conformité peut être coupée aux ciseaux pour ôter l'ambulateur.
- La semelle ne doit pas être utilisée avec un autre ambulateur ou une autre chaussure.
- Avant de remettre le dispositif, inspectez :
  - Le pied pour tout signe d'éruption cutanée, d'escarre, de nouvelle lésion ou autres indications d'irritation cutanée.
  - La botte, les ballonnets et la doublure pour tout signe d'endommagement.
- L'utilisateur doit marcher sur les surfaces glissantes ou mouillées avec prudence, pour éviter tout risque de blessure.
- En cas d'irritation cutanée ou de problème associé à l'utilisation de ce produit, veuillez immédiatement contacter votre médecin ou un professionnel de la santé compétent.
- N'ôtez pas l'ambulateur à moins d'y avoir été invité par un médecin ou en cas d'urgence.
- Si l'ambulateur est desserré ou en cas de gêne, réajustez les sangles au besoin ; contactez votre prestataire de soins si la gêne persiste.
- Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients.
- Ce produit ne convient pas aux patients souffrants d'arthropathie tabétique chronique avec difformité du pied.
- Ce produit est uniquement destiné au traitement de lésions plantaires du pied.

## INSTRUCTIONS DE POSE

1. Défaites les sangles, retirez la coque antérieure et ouvrez la doublure.
2. Pansez la blessure avec un pansement adapté.
3. Pour mouler la semelle à chaud :
  - Enfilez la chaussette fournie sur le pied/le pansement du patient avant de placer le pied sur la semelle chauffée.
  - Ne retirez pas les fiches hexagonales avant le moulage à chaud.
  - Préchauffez le four à 110 °C.
  - Chauffez la semelle pendant trois minutes à 110 °C.

- Demandez au patient de se tenir debout sur la semelle préchauffée pendant une minute, la chaussette au pied (**Figure 1**).
  - Le patient peut alors retirer son pied de la semelle.
4. Faites une marque transférable de la lésion sur le pansement, avec de l'iode, du rouge à lèvres, un crayon indélébile, etc. (**Figure 2**).
  5. Repositionnez la semelle dans la doublure, en plaçant correctement le talon à l'arrière de l'ambulateur.
  6. Une fois l'utilisateur assis, placez le pied dans l'ambulateur. Vérifiez le positionnement correct du pied avant de transférer la marque sur la semelle (**Figure 3**).
  7. Enroulez la doublure fermement autour du pied et de la jambe. Demandez à l'utilisateur de se mettre en appui pour garantir le transfert de la marque de la zone de soulagement.
  8. Une fois le patient assis, retirez l'ambulateur. Retirez la doublure et la semelle. Appuyez légèrement sur la marque transférée et retirez les fiches hexagonales surélevées (**Figure 4**). **Précaution** : Ne tentez pas de soulager une zone trop importante ; ceci risquerait de faire entrer en contact la lésion avec la partie inférieure de l'ambulateur lors de la mise en appui.
  9. Remettez la semelle dans la doublure, de façon à ce que les fiches hexagonales soient éloignées du pied du patient. Remettez la doublure et la semelle dans l'ambulateur. Placez le pied dans l'ambulateur et enroulez fermement la doublure autour du pied et de la jambe.
  10. Remettez en place la coque antérieure et fixez les sangles de cheville (A), de pied (B), et de mollet (C) dans cet ordre, jusqu'à ce qu'elles soient confortablement serrées (**Figure 5**). **Remarque** : L'utilisation de ce produit sans la coque antérieure peut provoquer des points de pression et est déconseillée.
  11. Assurez-vous d'un placement correct à l'aide des trous situés à l'arrière de l'ambulateur, pour confirmer que la cheville est centrée et que le talon n'appuie pas sur l'arrière de l'ambulateur (**Figure 6**).
  12. Gonflez les chambres à air en appuyant sur « + » sur la poire (**Figure 7**), jusqu'à ce que l'ambulateur soit bien serré. **Remarque** : L'Air System comporte une modalité permettant d'empêcher un gonflement excessif.
  13. Dégonflez au besoin les chambres à air en appuyant sur « - » sur la poire (**Figure 8**). **Remarque** : Dégonflez toujours l'Air System avant de retirer ou de remettre le pied dans l'ambulateur.
  14. Pour personnaliser la pose de l'ambulateur, la circonférence du mollet peut être élargie en découpant le Flex Edge™ (**Figure 9**).
  15. Une sangle de conformité jetable peut être posée autour de la cheville de l'ambulateur pour empêcher son retrait. Glissez la sangle à travers le guide de sangle sur la coque antérieure, avant de fixer la sangle de conformité (**Figure 10**).
    - La sangle de conformité est conçue pour un usage unique et doit être remise en place par le clinicien lors du retrait de l'ambulateur.
    - Coupez la sangle de conformité aux ciseaux pour ôter l'ambulateur.
    - L'utilisation de la sangle de conformité est recommandée.

## INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE ET DE RETRAIT

- Pour retirer l'ambulateur, dégonflez les chambres à air, défaites les sangles, retirez la coque antérieure et ouvrez la doublure.
- Pour remettre en place l'ambulateur, placez la jambe dans l'ambulateur et enroulez fermement la doublure autour du pied et de

la jambe. Placez la coque antérieure au-dessus du mollet et du dos du pied. Fixez les sangles de cheville, de pied et de mollet dans cet ordre. Serrez les sangles jusqu'à ce qu'elles soient confortablement serrées. Gonflez les chambres à air en appuyant sur « + » sur la poire (Figures 7 et 8), jusqu'à ce que l'ambulateur soit bien serré.

## INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

### Semelle

- **Ne pas utiliser en machine et ne pas placer dans un sèche-linge.**
- **N'utilisez pas de solvants ni d'alcool pour le nettoyage.**
- Retirez la semelle de la doublure.
- Rincez la semelle à l'eau tiède ou froide [ $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ].
- La semelle doit être séchée à l'air libre. Pour rendre le séchage plus rapide, il est possible d'utiliser un sèche-cheveux, réglé sur la température la plus basse.
- Une fois totalement séchée, la semelle peut être réinsérée dans la doublure.
- Suivez toujours les instructions de pose pour remettre la semelle et la doublure dans l'ambulateur.

### Cadre de l'ambulateur

- Pour nettoyer le cadre de l'ambulateur, utilisez un chiffon humide, du savon doux et de l'eau tiède ou froide [ $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ]. Séchez à l'air libre ou séchez avec une serviette.

### Doublure

- Pour nettoyer la doublure à la main, utilisez de l'eau tiède ou froide [ $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ] et un savon doux. **Ne pas utiliser de javel.**
- Pour nettoyer la doublure en machine, choisissez un programme à l'eau tiède ou froide [ $\leq 30^{\circ}\text{C}$ ] et un détergent doux. Séchage en machine possible en utilisant un programme basse température.

## INDICACIONES DE USO

Promueve la curación de úlceras plantares mediante la descarga, y la protección e inmovilización del pie.

## PRECAUCIONES/ADVERTENCIAS

- **Este producto contiene latex de caucho natural que puede causar reacciones alérgicas.**
- Lea con atención las siguientes instrucciones antes de utilizar el dispositivo.
- Solo con receta médica
- Las modificaciones a este producto se deben hacer solamente por orden del médico.
- Límite de peso: El peso máximo del usuario es de 136 kg.
- Las piezas hexagonales solamente deben ser retiradas o alteradas por un profesional de la salud, siguiendo las instrucciones de un médico.
- Las heridas en tratamiento deben ser vigiladas de cerca en cuanto al alivio de presión y a la evolución de la cicatrización.
- En caso de emergencia, la correa de seguridad se puede cortar con tijeras para la retirada del walker.
- La plantilla no se debe utilizar en combinación con ningún otro dispositivo para caminar ni calzado.
- Antes de volver a aplicar el dispositivo, inspeccione:
  - El pie, por si hubiera algún sarpullido, llagas, úlceras nuevas u otros indicios de irritación de la piel.
  - La bota, las cámaras de aire y los forros en busca de cualquier daño.
- El usuario debe tener cuidado al caminar sobre superficies resbaladizas o mojadas para evitar lesiones.
- Si aparece cualquier tipo de irritación de la piel o se produce algún problema al usar este producto, póngase en contacto inmediatamente con su profesional de la salud.
- No se quite el walker, a menos que así lo indique un médico o en caso de emergencia.
- Si el walker se ha aflojado o resulta incómodo de usar, vuelva a ajustar las correas según sea necesario y póngase en contacto con su médico si las molestias no se alivian.
- Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un solo paciente y no se recomienda utilizarlo en varios pacientes.
- Este producto no está diseñado para su uso en pacientes con pie de Charcot crónico con deformidad de base redondeada.
- Este producto solo está indicado para su uso en el tratamiento de úlceras plantares del pie.

## INSTRUCCIONES DE AJUSTE

1. Afloje las correas, retire la carcasa frontal y abra el forro.
2. Cubra la herida con un apósito adecuado.
3. Para moldear la plantilla con calor:
  - Coloque la media suministrada sobre el pie/apósito del paciente, antes de colocar el pie sobre la plantilla ya calentada.
  - No quite las piezas hexagonales antes del moldeado térmico.
  - Previamente, caliente el horno a 110 °C.
  - Caliente la plantilla durante tres minutos a 110 °C.

- Haga que el paciente permanezca en pie con la media puesta sobre la plantilla previamente calentada durante un minuto **(Figura 1)**.
  - Haga que el paciente retire el pie de la plantilla.
4. Marque la localización de la herida en el apósito con una marca transferible usando yodo, lápiz de labios, lápiz de tinta indeleble, etc **(Figura 2)**.
  5. Vuelva a colocar la plantilla en el forro situando el talón correctamente en la parte posterior del walker.
  6. En posición de sedestación, coloque el pie dentro del walker. Asegure la ubicación correcta del pie del paciente antes de transferir la marca a la plantilla **(Figura 3)**.
  7. Envuelva firmemente el pie y la pierna con el forro. Haga que el usuario cargue el peso para asegurarse de la transferencia de la marca de la zona de alivio.
  8. Con el paciente en posición de sedestación, retire el walker. Quite el forro y la plantilla. Presione ligeramente la marca transferida y extraiga las piezas hexagonales que sobresalen **(Figura 4)**. **Precaución:**) No extraiga un área demasiado grande para evitar que la úlcera entre en contacto con el fondo del walker al cargar peso.
  9. Vuelva a colocar la plantilla en el forro con las piezas hexagonales orientadas hacia la parte contraria al pie del paciente. Vuelva a colocar el forro con la plantilla dentro del walker. Introduzca el pie en el walker y envuelva firmemente el pie y la pierna con el forro.
  10. Vuelva a colocar la carcasa delantera y sujete las correas del tobillo (A), el pie (B), y la pantorrilla (C) en este orden hasta que estén ajustadas y cómodas **(Figura 5)**. **Nota:** El uso del producto sin la carcasa frontal puede dar lugar a puntos de presión, y no se recomienda.
  11. Asegúrese de que la ubicación es correcta utilizando los orificios en la parte posterior del walker para confirmar que el tobillo está centrado y que el talón no presiona contra la parte posterior del walker **(Figura 6)**.
  12. Infle las cámaras de aire pulsando “+” en la bomba de aire **(Figura 7)**, hasta que el walker esté ajustado. **Nota:** El sistema de aire incorpora una característica para evitar el exceso de inflado.
  13. Según sea necesario, desinfle las cámaras de aire pulsando “-” en la bomba de aire **(Figura 8)**. **Nota:** Desinfle siempre el sistema de aire antes de retirar y volver a colocar el pie en el walker.
  14. Para personalizar el ajuste del walker, el contorno de la pantorrilla se puede ampliar cortando el Flex Edge™ **(Figura 9)**.
  15. Se puede colocar una correa de seguridad alrededor del tobillo del walker para impedir su retirada. Pase la correa de seguridad a través de la guía de la correa en la carcasa frontal antes de ajustarla **(Figura 10)**.
    - La correa de seguridad es de un solo uso y debe ser reemplazada por el médico cuando se retire el walker.
    - Corte la correa de seguridad con unas tijeras para retirar el walker.
    - Se recomienda el uso de la correa de seguridad.

## INSTRUCCIONES PARA PONERSE Y QUITARSE EL DISPOSITIVO

- Para retirar el walker, desinfle las cámaras de aire, afloje las correas, retire la carcasa frontal y abra el forro.
- Para volver a colocar el walker, coloque la pierna en el interior del walker y envuelva firmemente el pie y la pierna con el forro. Coloque la carcasa frontal sobre la cara anterior de la pantorrilla y el dorso del

pie. Sujete el tobillo, el pie y la pantorrilla con las correas en este orden. Ajuste las correas hasta conseguir una tensión firme y cómoda. Infle las cámaras de aire pulsando “+” en la bomba de aire (Figura 7 y 8), hasta que esté ajustado.

## INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

### Plantilla

- **No utilice lavadora ni secadora.**
- **No utilice disolventes ni alcohol para limpiar.**
- Retire la plantilla del forro.
- Aclare la plantilla con agua tibia o fría [ $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ].
- La plantilla se debe secar al aire. Para acelerar el proceso de secado, se puede utilizar un secador de pelo con la temperatura más baja.
- Una vez que la plantilla esté completamente seca puede volver a insertarse en el forro.
- Siga siempre las instrucciones de colocación para volver a colocar la plantilla y el forro en el walker.

### Armazón

- Para limpiar el armazón, use un paño húmedo, jabón suave y agua tibia o fría [ $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ]. Déjelo secar al aire o séquelo con una toalla.

### Forro

- Para lavar a mano el forro, use agua tibia o fría [ $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ] y un jabón suave. **No utilice lejía.**
- Para lavar a máquina el forro, use el programa de lavado en agua tibia o fría [ $\leq 30^{\circ}\text{C}$ ] y un jabón suave. Use secadora con un programa de temperatura moderada.



## ISTRUZIONI PER L'USO

Promuove la guarigione delle ulcere plantari riducendo il carico attraverso la protezione e l'immobilizzazione del piede.

## PRECAUZIONI/AVVERTENZE

- **Questo prodotto contiene lattice di gomma naturale che può causare reazioni allergiche.**
- Leggere con attenzione le seguenti istruzioni prima di utilizzare il dispositivo.
- Solamente dietro prescrizione di ricetta medica.
- È possibile apportare modifiche a questo prodotto esclusivamente previa prescrizione medica.
- Limite di peso: il peso massimo dell'utilizzatore è 136 kg.
- Le viti esagonali possono essere rimosse o modificate esclusivamente da un operatore sanitario seguendo le istruzioni di un medico.
- Le ferite sotto trattamento devono essere monitorate attentamente per garantire il mantenimento dello scarico della pressione e il progresso della guarigione.
- In caso di emergenza, la cinghia adattabile può essere tagliata con le forbici per la rimozione del tutore.
- La soletta non deve essere utilizzata in congiunzione ad altri tipi di tutore o calzatura.
- Prima di applicare nuovamente il dispositivo, controllare:
  - che il piede non presenti sfoghi, infiammazioni, nuove ulcere o altri segni di irritazione della pelle.
  - che lo stivale, le camere d'aria e i rivestimenti non presentino danni.
- Per evitare infortuni, l'utilizzatore deve prestare particolare attenzione quando cammina su superfici scivolose o umide.
- Se si sviluppa qualsiasi tipo di irritazione della pelle o insorgono altri problemi causati dall'uso di questo prodotto, contattare immediatamente il proprio operatore sanitario.
- Non rimuovere il tutore tranne in casi di emergenza o su indicazione del medico.
- Nel caso in cui il tutore si sia allentato o sia diventato scomodo, regolare nuovamente le cinghie in base alle necessità ed eventualmente contattare il proprio operatore sanitario se il disagio persiste.
- Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato su un singolo paziente e se ne sconsiglia l'impiego in più pazienti.
- Questo prodotto non è stato progettato per l'utilizzo su pazienti con neuro-osteartropatia di Charcot cronica con deformità del mesopiede.
- Questo prodotto è progettato esclusivamente per l'utilizzo nel trattamento delle ulcere plantari.

## ISTRUZIONI DI POSIZIONAMENTO

1. Sganciare le cinghie, rimuovere il guscio anteriore e aprire il rivestimento.
2. Coprire la ferita con una medicazione adeguata.
3. Per modellare la soletta con il calore:
  - Applicare la calza fornita sul piede/sulla medicazione del paziente prima di posizionare il piede sulla soletta riscaldata.

- Non rimuovere le viti esagonali prima della modellazione con calore.
  - Pre-riscaldare il forno a 110 °C.
  - Riscaldare la soletta per tre minuti a 110 °C.
  - Dopo avergli fatto indossare la calza, chiedere al paziente di stare in piedi per un minuto sulla soletta pre-riscaldata (**Figura 1**).
  - Chiedere al paziente di togliere il piede dalla soletta.
4. Segnare sulla medicazione il punto in cui si trova la ferita con un segno trasferibile utilizzando iodio, rossetto, pennarello indelebile, ecc. (**Figura 2**).
  5. Posizionare nuovamente la soletta nel rivestimento, con il tallone adeguatamente posizionato nella parte posteriore del tutore.
  6. Da seduti, posizionare il piede nel tutore. Accertarsi della posizione esatta del piede del paziente prima di trasferire il segno alla soletta (**Figura 3**).
  7. Avvolgere saldamente il rivestimento intorno al piede e alla gamba. Far sostenere il peso all'utilizzatore per garantire il trasferimento del segno dell'area di scarico.
  8. Con il paziente seduto, rimuovere il tutore. Rimuovere il rivestimento e la soletta. Premere leggermente sul segno trasferito e rimuovere le viti esagonali sollevate (**Figura 4**). **Attenzione:** non scaricare il peso di un'area eccessivamente ampia, tale da permettere all'ulcera di toccare il fondo del tutore mentre si sostiene del peso.
  9. Posizionare nuovamente la soletta nel rivestimento con le viti esagonali rivolte dal lato opposto rispetto al piede del paziente. Posizionare nuovamente il rivestimento, con la soletta nel tutore. Posizionare il piede nel tutore e avvolgere saldamente il rivestimento intorno al piede e alla gamba.
  10. Sostituire il guscio anteriore e allacciare le cinghie di caviglia (A), piede (B) e polpaccio (C) in quest'ordine, fino a che le componenti non risultino aderenti e comode (**Figura 5**). **Nota:** l'uso del prodotto senza il guscio anteriore può causare punti di pressione e ciò non è raccomandabile.
  11. Accertarsi della posizione esatta utilizzando i fori sul retro del tutore per assicurarsi che la caviglia sia ben centrata e che il tallone non sia schiacciato contro la parte posteriore del tutore (**Figura 6**).
  12. Gonfiare le camere d'aria premendo "+" sulla pompetta pneumatica (**Figura 7**), fino a che il tutore non aderisce perfettamente. **Nota:** il sistema ad aria è progettato per evitare che le camere vengano gonfiate eccessivamente.
  13. In base alle necessità, sgonfiare le camere d'aria premendo "-" sulla pompetta pneumatica (**Figura 8**). **Nota:** sgonfiare sempre il sistema ad aria prima della rimozione e del riposizionamento del piede nel tutore.
  14. Per personalizzare il modo in cui il tutore calza, la circonferenza intorno al polpaccio può essere allargata tagliando il Flex Edge™ (**Figura 9**).
  15. Per bloccare la rimozione è possibile posizionare una cinghia regolabile monouso intorno alla caviglia del tutore. Far passare la cinghia attraverso le relative guide sul guscio anteriore prima di stringerla (**Figura 10**).
    - La cinghia regolabile è monouso e deve essere sostituita dal medico quando si rimuove il tutore.
    - Tagliare la cinghia regolabile con le forbici per rimuovere il tutore.
    - Si consiglia l'uso della cinghia regolabile.

## ISTRUZIONI SULL'APPLICAZIONE E LA RIMOZIONE

- Per rimuovere il tutore, sgonfiare le camere d'aria, slacciare le cinghie, rimuovere il guscio anteriore e aprire il rivestimento.
- Per indossare nuovamente il tutore, posizionare la gamba al suo interno e avvolgere saldamente il rivestimento intorno al piede e alla gamba. Posizionare il guscio anteriore sulla parte frontale del polpaccio e sul dorso del piede. Allacciare le cinghie di caviglia, piede e polpaccio in quest'ordine. Stringere le cinghie fino a sentirle aderenti e comode. Gonfiare le camere d'aria premendo “+” sulla pompetta pneumatica (**Figura 7 e 8**), fino a che il tutore non risulti ben aderente.

## ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

### Soletta

- **Non utilizzare lavatrici o asciugatrici.**
- **Non utilizzare solventi o alcool per la pulizia.**
- Rimuovere la soletta dal rivestimento.
- Sciacquare la soletta con acqua tiepida o fredda [ $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ].
- La soletta deve essere lasciata asciugare all'aria. Per accelerare il processo di asciugatura, può essere utilizzato un asciugacapelli alla temperatura minima.
- Quando la soletta è completamente asciutta, può essere reinserita nel rivestimento.
- Seguire sempre le istruzioni di posizionamento per collocare nuovamente la soletta e il rivestimento nel tutore.

### Struttura del tutore

- Per pulire la struttura del tutore, utilizzare un panno umido, sapone delicato e acqua tiepida o fredda [ $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ]. Lasciare asciugare all'aria o asciugare con un asciugamano.

### Rivestimento

- Per lavare a mano il rivestimento, utilizzare acqua tiepida o fredda [ $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ] e un sapone delicato. **Non utilizzare candeggina.**
- Per lavare in lavatrice il rivestimento, utilizzare un'impostazione con acqua tiepida o fredda [ $\leq 30^{\circ}\text{C}$ ] e un sapone delicato. Asciugare in asciugatrice a temperatura minima.

## INDIKASJONER FOR BRUK

Fremmer tilheling av fotsår ved å avlaste og ved å beskytte og immobilisere foten.

## FORHOLDSREGLER/ADVARSLER

- Dette produktet inneholder naturgummilateks som kan gi allergiske reaksjoner.
- Les følgende instruksjoner nøye før du bruker enheten.
- Bare Rx.
- Endringer av dette produktet skal kun utføres ved ordre fra en lege.
- Vektbegrensning: Brukerens maksimalvekt er 136 kg.
- Hexpluggen skal kun fjernes eller endres av helsepersonell ifølge instruksjoner fra en lege.
- Sår under behandling skal nøye overvåkes for vedlikehold av trykkavlastning og tilhelingsfremgang.
- I nødstilfeller kan stroppene kuttes med saks for å fjerne gåstøtten.
- Innersålen skal ikke brukes sammen med andre gåstøtter eller fottøy.
- Før enheten brukes igjen skal du undersøke:
  - Foten for utslett, sår, nye sår eller andre indikasjoner av hudirritasjon.
  - Støvelen, blærene og innlegg for skade.
- Bruker skal være oppmerksom ved gange på glatte eller våte overflater for å unngå skade.
- Hvis det oppstår hudirritasjon av noen som helst form eller det oppstår problemer med bruken av dette produktet, skal du straks ta kontakt med ditt helsepersonell.
- Ikke fjern gåstøtten med mindre dette instrueres av en lege eller i nødstilfeller.
- Hvis gåstøtten har løsnet eller blitt ubehagelig å ha på seg skal stroppen justeres etter behov. Ta kontakt med ditt helsepersonell hvis ubehaget vedvarer.
- Dette produktet er utformet og testet for bruk av én enkelt pasient og anbefales ikke til bruk av andre.
- Dette produktet er ikke ment for bruk på pasienter med kronisk Charcot fot med bunn deformitet.
- Dette produktet er kun ment for bruk i behandling av sår under foten.

## BRUKSANVISNING FOR MONTERING

1. Løsne stroppene, ta bort frontskallet og åpne foret.
2. Dekk såret med en passende bandasje.
3. For å varmeforme innersålen:
  - Sett på den medfølgende sokken over pasientens fot/bandasje før foten plasseres på den oppvarmede innersålen.
  - Ikke fjern hexpluggene før varmeforming.
  - Forhåndsvarm i ovnen til 110 °C.
  - Varm innersålen i tre minutter ved 110 °C.
  - La pasienten stå, med sokken på, på den forhåndsoppvarmede innersålen i ett minutt (**Figur 1**).
  - Be pasienten fjerne foten fra innersålen.
4. Marker plasseringen av såret på bandasjen med et overførbart merke ved å bruke jod, leppestift, uutslettelig blekkblyant osv. (**Figur 2**).
5. Omplaster innersålen i innlegget med hælen riktig plassert bak på gåstøtten.

6. Plasser foten i gåstøtten mens pasienten sitter. Sikre riktig plassering av pasientens fot før merket overføres til innersålen (**Figur 3**).
7. Brett innlegget sikkert rundt foten og benet. La brukeren legge vekten på foten for å vise overføringen av avlastningsområde som er merket.
8. Ta av gåstøtten mens pasienten sitter. Fjern innlegget og innersålen. Trykk lett på det overførte merket og ta bort de opphøyde hexpluggene (**Figur 4**). **Advarsel:** Ikke etterlat et for stort område slik at det kan føre til at såret kommer i kontakt med bunnen på gåstøtten når det legges vekt på den.
9. Sett tilbake innersålen i innlegget med hexpluggene pekende bort fra pasientens fot. Sett tilbake innlegget med innersålen i gåstøtten. Plasser foten i gåstøtten og brett innlegget stødig rundt foten og benet.
10. Sett tilbake frontskallet og fest ankel- (A), fot- (B) og legg- (C) stroppene i denne rekkefølgen til de er faste og bekvemmelige (**Figur 5**).
11. **Merk:** Bruk av produktet uten frontskallet kan føre til trykkpunkter, hvilket ikke anbefales.
12. Påse riktig plassering ved å bruke hullene bak på gåstøtten for å bekrefte at ankelen er sentrert og at hælen ikke er trykket mot baksiden av gåstøtten (**Figur 6**).
13. Fyll opp luftkamre ved å trykke på «+» på luftpumpen (**Figur 7**), frem til gåstøtten er bekvem. **Merk:** Luftsyste­met er designet med en funksjon som forhindrer overfylling.
14. Etter behov kan luften slippes ut ved å trykke på «-» på luftpumpen (**Figur 8**). **Merk:** Tøm alltid luftsyste­met før foten tas ut av eller settes inn i gåstøtten.
15. For å tilpasse passformen til gåstøtten kan vidden rundt leggen utvides ved å kutte Flex Edge™ (**Figur 9**).
16. En ekstrastropp kan plasseres rundt ankelen på gåstøtten for å forhindre fjerning. Plasser stroppen igjennom belte-guiden på frontskallet før stroppen festes (**Figur 10**).
  - Denne stroppen er kun ment for engangsbruk og skal byttes ut av klinikeren når gåstøtten fjernes.
  - Kutt stroppen med saks for å fjerne gåstøtten.
  - Bruk av stroppen anbefales.

## INSTRUKSJONER FOR Å TA AV OG PÅ

- For å fjerne gåstøtten, ta luften ut av luftkamrene, løsne stroppene, ta bort frontskallet og åpne innlegget.
- For å ta på gåstøtten igjen, plasser foten i gåstøtten og brett innlegget stødig rundt foten og benet. Plasser frontskallet over fremre legg og fotens rygg. Fest ankel-, fot- og legg­strop­per i denne rekkefølgen. Stram stroppen til de er faste og bekvemme. Fyll opp luftkamre ved å trykke på «+» på luftpumpen (**Figur 7 og 8**), til det er bekvemt.

## RENGJØRINGSINSTRUKSER

### Innersåle

- Ikke vask i vaskemaskin eller trommeltørk.
- Ikke bruk løsemidler eller alkohol for rengjøring.
- Ta bort innersålen fra innlegget.
- Rens innersålen med varmt eller kaldt vann [ $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ].
- Innersålen skal lufttørkes. For å få fortgang i tørkeprosessen kan en hårføner brukes ved laveste temperaturinnstilling.
- Så snart innersålen er fullstendig tørr kan den settes tilbake i innlegget.

- Følg alltid monteringsinstruksjonene for å sette inn innersålen og innlegget i gåstøtten.

### **Gåstøtteramme**

- For å rengjøre gåstøtterammen brukes en fuktig klut, mild såpe og varmt eller kaldt vann [ $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ]. Lufttørk eller tørk med et håndkle.

### **Innlegg**

- For å vaske innlegget for hånd, brukes varmt eller kaldt vann [ $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ] og mild såpe. **Ikke bruk blekemiddel.**
- For å maskinvaske innlegget brukes varmt eller kaldt program [ $\leq 30^{\circ}\text{C}$ ] og mild såpe. Tørk i trommel på lav varme.

## RETNINGSLINJER FOR ANVENDELSE

Fremmer heling af sår på fodsålen via aflastning, beskyttelse og immobilisering af foden.

## FORSIGTIGHEDSREGLER/ADVARSLER

- Dette produkt indeholder latex naturgummi, som kan forårsage allergiske reaktioner.
- Læs følgende instruktioner grundigt, før du bruger hjælpemidlet..
- Kun per ordination fra en læge.
- Ændringer af produktet må kun foretages på ordination af en læge.
- Vægtbegrænsning: Vægtbegrænsning: Brugerens maksimumvægt er 136 kg.
- Sekskanterne bør kun fjernes eller ændres af sundhedspersonale på lægens ordination.
- Sår i behandling bør kontrolleres nøje for vedligeholdelse af trykaflastning og helingsproces.
- I nødstilfælde kan stroppen klippes over med saks for at fjerne walkeren.
- Den indvendige sål må ikke bruges sammen med en anden walker eller andet fodtøj.
- Før du sætter anordningen på igen, skal du kontrollere:
  - Foden for udslæt, tryksår, nye sår eller andre tegn på hudirritation.
  - Støvlen, luftpumpen og foringer for skader.
- Brugerens skal være forsigtig, når denne går på glatte eller våde overflader for at undgå skader.
- Hvis huden bliver irriteret, eller der opstår problemer med brugen af dette produkt, skal du straks kontakte din læge eller en autoriseret behandler.
- Fjern ikke walkeren, med mindre en læge beder dig om dette, eller det er et nødstilfælde.
- Hvis walkeren er blevet løs eller ubehagelig at have på, skal du justere stropperne, som det er nødvendigt, og kontakte din læge, hvis ubehaget ikke forsvinder.
- Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient, og det frarådes, at produktet anvendes til flere patienter.
- Dette produkt er ikke beregnet til brug på patienter med kronisk Charcot-fod med en bunddeformitet.
- Dette produkt er kun beregnet til at blive brugt til behandling af sår på undersiden af foden.

## PÅSÆTNINGSVEJLEDNING

1. Løsn remmene, fjern forsiden af skallen, og åbn foringen.
2. Dæk såret med en passende forbindelse.
3. For at støbe den indvendige sål med varme:
  - Påfør den medfølgende sok over patientens fod/forbinding, før du placerer foden på den opvarmede indvendige sål.
  - Fjern ikke sekskanterne før du varmer.
  - Opvarm ovnen til 110 °C.
  - Opvarm den indvendige sål i tre minutter ved 110 °C.
  - Bed patienten om at stå med sokken på foden på den forvarmede indvendige sål i et minut (**Figur 1**).
  - Bed patienten om at fjerne foden fra den indvendige sål.

4. Marker sårets placering på forbindingen med et mærke, der kan overføres, ved at bruge jod, læbestift, vandfast tuds osv. **(Figur 2)**.
5. Placer sålen i foringen igen med hælen korrekt placeret i den bagerste del af walkeren.
6. Med patienten siddende ned, skal du placere foden i walkeren. Sørg for, at patientens fod er placeret korrekt, før du overfører mærket til den indvendige sål **(Figur 3)**.
7. Svøb foringen sikkert rundt om foden og benet. Bed patienten om at stille sig i en vægtbærende position for at sikre overførsel af mærke for aflastningszone.
8. Med patienten siddende ned, skal du fjerne walkeren. Fjern foringen og den indvendige sål. Tryk let på det overførte mærke, og fjern de hævede sekskanter **(Figur 4)**.  
**Forsigtighedsregel:** Frigør ikke et for stort område, der kan gøre, at såret kommer i kontakt med den nederste del af walkeren, når patienten er i vægtbærende position.
9. Læg den indvendige sål tilbage i foringen med sekskanterne pejende væk fra patientens fod. Læg foringen med den indvendige sål tilbage i walkeren. Placer foden i walkeren, og svøb foringen sikkert rundt om foden og benet.
10. Gen-monter forsiden af skallen, og fastgør remmene til anklen (A), foden (B) læggen(C) i denne rækkefølge, indtil den sidder godt til og er behagelig **(Figur 5)**. **Bemærk:** Brug af produktet uden forsiden af skallen påmonteret kan forårsage trykpunkter og anbefales ikke.
11. Korrekt montering sikres ved hjælp afhullerne bag på walkeren til at bekræfte, at anklen er centreret, og at hælen ikke bliver presset mod walkerens bagside **(Figur 6)**.
12. Oppust luftkamrene ved at trykke på "+" på luftpumpen **(Figur 7)**, indtil walkeren sidder godt. **Bemærk:** Air System er udviklet med en funktion til at forebyggeoveroppustning.
13. Efter behov, lukkes luften ud af luftkamrene ved at trykke på "-" på luftpumpen **(Figur 8)**. **Bemærk:** Luk altid luften ud af Air System, før du fjerner eller placerer foden i walkeren igen.
14. For at tilpasse walkerens pasform, kan walkerens omkreds (omkring læggen) udvides ved at tilskære Flex Edge™ **(Figur 9)**.
15. En engangsstrop kan placeres rundt om walkerens ankel for at forebygge afmontering. Placer stroppen i stropforingen på forsiden af skallen, før du fæstner stroppen **(Figur 10)**.
  - Stoppen er kun til engangsbrug og skal udskiftes af lægen, når walkeren fjernes.
  - Klip stroppen over med en saks for at fjerne walkeren.
  - Det anbefales at bruge stroppen.

## PÅ- OG AFSÆTNINGSANVISNINGER

- For at fjerne walkeren skal du lukke luften ud af luftkamrene, løsne remmene, fjerne forsiden af skallen og åbne foringen.
- For at gen-montere walkeren skal du placere benet i walkeren og svøbe foringen sikkert rundt om foden og benet. Placer forsiden af skallen over den forreste del af læggen og fodryggen. Fastgør ankel-, fod- og lægremmene i denne rækkefølge. Stram remmene, indtil Walkeren sidder tæt og behageligt til. Oppust luftkamrene ved at trykke på "+" på luftpumpen **(Figur 7 og 8)**, indtil walkeren sidder godt.



## RENGØRINGSVEJLEDNING

### Indvendig sål

- **Anvend ikke en vaskemaskine eller tørretumbler.**
- **Brug ikke opløsningsmidler eller alkohol til rengøring.**
- Fjern den indvendige sål fra foringen.
- Rengør den indvendige sål med varmt eller koldt vand [ $\leq 40$  °C].
- Den indvendige sål skal lufttørre. For at fremskynde tørreprocessen kan en hårtørrer anvendes på det laveste niveau.
- Når den indvendige sål er helt tør, kan den sættes ind i foringen igen.
- Følg altid påsætningsanvisningerne for at udskifte den indvendige sål og foring i walkeren.

### Walkerramme:

- For at rengøre walkerrammen skal du bruge en fugtig klud, mild sæbe og varmt eller koldt vand [ $\leq 40$  °C]. Lad den lufttørre, eller tør den med et håndklæde.

### Foring

- For at vaske foringen i hånden skal du bruge varmt eller koldt vand [ $\leq 40$  °C] og mild sæbe. **Anvend ikke blegemiddel.**
- For at vaske foringen i maskinen skal du vælge varmt eller koldt vand [ $\leq 30$  °C] og mild sæbe. Tør den i tørretumbler ved lav varme.

## INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING

Främjar läkningen av plantara fotsår genom att avlasta, skydda och immobilisera foten.

## FÖRSIKTIGHET/VARNINGAR

- **Denna produkt innehåller naturgummi, latex, som kan orsaka allergiska reaktioner.**
- Läs följande instruktioner noga innan du använder produkten.
- Får endast användas /tillpassas efter remiss från Specialistläkare.
- Modifieringar av denna produkt får endast göras på order av läkare.
- Viktbegränsning: Brukarens högsta vikt 136 kg.
- De sexkantiga pluggarna får endast avlägsnas och förändras av vårdpersonal och enligt läkares instruktioner.
- Såren som behandlas ska övervakas noga för bibehållen trycklättnad och fortsatt läkningsprocess.
- I en akutsituation kan spännbandet klippas av med en sax för att ta av walkern.
- Innersulan ska inte användas tillsammans med någon annan walker eller skodon.
- Innan du sätter tillbaka anordningen ska du inspektera följande:
  - Foten: för att se om det finns utslag, sår, nya sår eller andra tecken på hudirritation.
  - Walkern, kuddarna och polstringen för skador.
- Brukaren bör vara försiktig när han/hon går på hala eller våta ytor för att undvika skador.
- Om det skulle uppstå hudirritation eller några problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din vårdpersonal.
- Ta inte av walkern annat än enligt läkares instruktion eller i nödfall.
- Om walkern har blivit lös eller obekvämt att ha på sig ska du justera banden efter behov. Kontakta vårdpersonal om obehaget inte går att lindra.
- Produkten har utformats och testats för användning av en enskild patient och rekommenderas inte för användning av flera olika patienter.
- Produkten är inte avsedd för användning på patienter med kronisk Charcotfot med gungfot.
- Produkten är endast avsedd att användas för behandling av plantara sår på foten.

## MONTERINGSANVISNING

1. Lossa banden, ta bort det främre skalet och öppna polstringen.
2. Lagg lämpligt förband på såret.
3. Gör så här för att värmeforma innersulan:
  - Applicera medföljande socka över patientens fot/förband innan du placerar foten i den uppvärmda innersulan.
  - Ta inte bort de sexkantiga pluggarna inför värmeformningen.
  - Värm upp ugnen till 110 °C.
  - Värm innersulan i tre minuter vid 110 °C.
  - Låt patienten stå, med sockan på sig, på den uppvärmda innersulan i en minut (**Bild 1**).
  - Låt patienten ta bort foten från innersulan.

4. Markera sårets position på förbandet med en överföringsbar markering med exempelvis jod, läppstift, permanent tuschpenna e.dyl **(Bild 2)**.
5. Sätt tillbaka innersulan i polstringen med hälen korrekt placerad i walkerns bakre del.
6. Sitt ned och placera foten i walkern. Kontrollera att patientens fot är korrekt placerad innan markeringen överförs till innersulan **(Bild 3)**.
7. Linda polstringen ordentligt runt foten och benet. Låt brukaren belasta den med sin vikt för att se till att markeringen för avlastningszonen verkligen överförs.
8. Låt patienten sätta sig ned och ta av walkern. Ta bort polstringen och innersulan. Tryck försiktigt på den överförda markeringen och ta bort de upphöjda sexkantiga pluggarna **(Bild 4)**. **Viktigt:** Avlasta inte ett för stort område, då detta kan leda till att såret kommer i kontakt med walkerns botten under viktbelastning.
9. Sätt tillbaka innersulan i polstringen med de sexkantiga pluggarna vända bort från patientens fot. Sätt tillbaka polstringen med innersulan i walkern. Placera foten i walkern och linda polstringen ordentligt runt foten och benet.
10. Sätt tillbaka det främre skalet och fäst banden för fotleden (A), foten (B) och vaden (C) i denna ordning tills det sitter ordentligt, men bekvämt **(Bild 5)**. **Obs!** Att använda produkten utan det främre skalet kan leda till tryckpunkter och rekommenderas inte.
11. Se till att walkern är korrekt placerad med hjälp av hälen på baksidan för att bekräfta att fotleden är centrerad och att hälen inte trycks mot walkerns baksida **(Bild 6)**.
12. Fyll luftkamrarna genom att trycka på "+" på luftpumpen **(Bild 7)** tills walkern sitter tätt. **Obs!** Luftsystemet är konstruerat med en funktion som förhindrar överfyllning.
13. Töm luftkamrarna vid behov genom att trycka på "-" på luftpumpen **(Bild 8)**. **Obs!** Töm alltid luftsystemet innan foten tas ut ur eller sätts tillbaka i walkern.
14. För att justera walkerns passform kan omkretsen runt vaden ökas genom att skära till Flex Edge™ **(Bild 9)**.
15. Ett spännband för engångsbruk kan placeras runt fotleden på walkern för att förhindra att den lossnar. Dra bandet genom bandledaren på det främre skalet innan du drar åt det **(Bild 10)**.
  - Spännbandet är endast avsett för engångsbruk och ska bytas ut av läkaren när walkern tas av.
  - Klipp av spännbandet med en sax för att ta av walkern.
  - Användning av spännbandet rekommenderas.

## INSTRUKTIONER FÖR TILLPASSNING OCH AVTAGNING

- Töm luftkamrarna, lossa banden, ta bort det främre skalet och öppna polstringen för att ta av walkern.
- Placera benet i walkern och linda polstringen ordentligt runt foten och benet för att sätta tillbaka walkern. Placera det främre skalet över vadens framsida och fotens dorsum. Fäst fotleds-, fot och vadbanden i denna ordning. Fäst banden ordentligt men bekvämt. Fyll luftkamrarna genom att trycka på "+" på luftpumpen **(Bild 7 och 8)** tills walkern sitter tätt.

## RENGÖRINGSINSTRUKTIONER

### Innersulan

- **Tvätta inte i tvättmaskin och torktumla inte.**
- **Använd inte lösningsmedel eller alkohol för rengöring.**

- Avlägsna innersulan från polstringen.
- Skölj innersulan med varmt eller kallt vatten [ $\leq 40$  °C].
- Innersulan ska lufttorka. För att snabba på torkningsprocessen kan en hårtork användas på den lägsta temperaturinställningen.
- När innersulan har torkat helt kan den sättas tillbaka i polstringen.
- Följ alltid tillpassningsinstruktionerna för att sätta tillbaka innersulan och polstringen i walkern.

### **Walkerns ram**

- Walkerns ram ska rengöras med en fuktig trasa, mild tvål och varmt eller kallt vatten [ $\leq 40$  °C]. Lufttorka eller torka med en handduk.

### **Polstringen**

- Tvätta polstringen för hand i varmt eller kallt vatten [ $\leq 40$  °C] och en mild tvål. **Använd inte blekmedel.**
- Om du vill tvätta polstringen i maskin ska du använda en varm eller kall inställning [ $\leq 30$  °C] och en mild tvål. Torktumling får endast ske med svag värme.

## ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Προάγει την επούλωση ελκών του πέλματος μέσω της αφαίρεσης φορτίου, της προστασίας και της ακινητοποίησης του πέλματος.

## ΠΡΟΣΟΧΗ/ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- **Το προϊόν αυτό περιέχει λατέξ από φυσικό καουτσούκ που μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις.**
- Διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
- Χορηγείται μόνο με ιατρική συνταγή.
- Οι τροποποιήσεις στο παρόν προϊόν πρέπει να γίνονται μόνο κατόπιν εντολής ιατρού.
- Όριο βάρους: Το μέγιστο βάρος χρήστη είναι 136 kg.
- Τα εξαγωνικά βύσματα θα πρέπει να αφαιρούνται ή να τροποποιούνται μόνον από επαγγελματία υγείας σύμφωνα με τις οδηγίες του ιατρού.
- Τα υπό θεραπεία τραύματα θα πρέπει να παρακολουθούνται στενά για τη διατήρηση της ανακούφισης της πίεσης και της προόδου της επούλωσης.
- Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, ο ιμάντας συμμόρφωσης μπορεί να κοπεί με ψαλίδι για να αφαιρεθεί ο νάρθηκας ποδοκνημικής (walker).
- Το ένθεμα σόλας δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με κανέναν άλλο νάρθηκα ποδοκνημικής (walker) ή άλλο υπόδημα.
- Πριν την εκ νέου εφαρμογή του προϊόντος, επιθεωρήστε:
  - Το άκρο ποδός για τυχόν εξάνθημα, πληγές, νέα έλκη ή άλλες ενδείξεις δερματικού ερεθισμού.
  - Τις μπότες, τις κύστεις και τις επενδύσεις για τυχόν ζημιά.
- Ο χρήστης θα πρέπει να είναι προσεκτικός κατά τη βάδιση επάνω σε ολισθηρή ή υγρή επιφάνεια ώστε να αποφεύγονται οι τραυματισμοί.
- Εάν αναπτυχθεί δερματικός ερεθισμός οποιουδήποτε είδους ή προκληθεί οποιοδήποτε πρόβλημα με τη χρήση του παρόντος προϊόντος, επικοινωνήστε αμέσως με τον επαγγελματία υγείας.
- Μην αφαιρέσετε τον νάρθηκα ποδοκνημικής (walker) παρά μόνο εάν σας έχει δώσει τέτοια οδηγία ιατρός ή σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Εάν ο νάρθηκας ποδοκνημικής (walker) έχει χαλαρώσει ή προκαλεί δυσφορία όταν φοριέται, επαναπροσαρμόστε τους ιμάντες όπως χρειάζεται και επικοινωνήστε με τον επαγγελματία υγείας εάν δεν υπάρξει ανακούφιση από τη δυσφορία.
- Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και ελεγχθεί για χρήση από έναν ασθενή και δεν συνιστάται για χρήση από πολλούς ασθενείς.
- Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση σε ασθενείς με χρόνια πόδια Charcot με παραμόρφωση της ποδικής καμάρας.
- Το παρόν προϊόν προορίζεται μόνο για χρήση στην αντιμετώπιση ελκών πέλματος του άκρου ποδός.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

1. Λύστε τους ιμάντες, αφαιρέστε το πρόσθιο περίβλημα και ανοίξτε την επένδυση.
2. Καλύψτε το τραύμα με κατάλληλο επίδεσμο.
3. Για να διαμορφώσετε το ένθεμα σόλας με θερμότητα:
  - Εφαρμόστε την παρεχόμενη κάλτσα επάνω από το άκρο ποδός/τον επίδεσμο του ασθενούς, πριν τοποθετήσετε το άκρο ποδός επάνω στο θερμοασμένο ένθεμα σόλας.

- Μην αφαιρέσετε τα εξαγωνικά βύσματα πριν διαμορφώσετε το σχήμα με θερμότητα.
  - Προθερμάνετε τον φούρνο στους 110°C.
  - Θερμάνετε το ένθεμα σόλας επί τρία λεπτά στους 110°C.
  - Βάλτε τον ασθενή να σταθεί, φορώντας την κάλτσα, επάνω στο προθερμασμένο ένθετο σόλας επί ένα λεπτό **(Εικόνα 1)**.
  - Βάλτε τον ασθενή να αφαιρέσει το άκρο ποδός από το ένθεμα σόλας.
4. Σημειώστε τη θέση του τραύματος επάνω στον επίδεσμο με ένα σημάδι που να μπορεί να αποτυπωθεί αλλού, χρησιμοποιώντας ιώδιο, κραγιόν χειλιών, μολύβι με ανεξίτηλο μελάνι κ.λπ **(Εικόνα 2)**.
  5. Επανατοποθετήστε το ένθεμα σόλας μέσα στην επένδυση, με την πτέρνα να βρίσκεται σωστά τοποθετημένη στο οπίσθιο μέρος του νάρθηκα ποδοκνημικής (walker).
  6. Ενώ βρίσκεται σε καθιστή θέση, τοποθετήστε το άκρο ποδός μέσα στον νάρθηκα ποδοκνημικής (walker). Διασφαλίστε τη σωστή θέση του άκρου ποδός του ασθενούς πριν αποτυπώσετε το σημάδι στο ένθεμα σόλας **(Εικόνα 3)**.
  7. Τυλίξτε την επένδυση με ασφάλεια γύρω από το άκρο ποδός και το πόδι. Βάλτε τον χρήστη να στηρίξει το βάρος του ώστε να διασφαλίσετε την αποτύπωση του σημαδιού της ζώνης ανακούφισης.
  8. Με τον ασθενή σε καθιστή θέση, αφαιρέστε τον νάρθηκα ποδοκνημικής (walker). Αφαιρέστε την επένδυση και το ένθεμα σόλας. Πιέστε ελαφρά το σημάδι που αποτυπώθηκε και αφαιρέστε τα ανυψωμένα εξαγωνικά βύσματα **(Εικόνα 4)**. **Προσοχή:** Μην απομακρύνετε την πίεση από μια υπερβολικά μεγάλη περιοχή η οποία ενδέχεται να αφήσει το έλκος να έρθει σε επαφή με το κάτω μέρος του νάρθηκα της ποδοκνημικής ενώ ο χρήστης στηρίζει το βάρος του.
  9. Επανατοποθετήστε το ένθεμα σόλας στην επένδυση με τα εξαγωνικά βύσματα να είναι στραμμένα προς την αντίθετη κατεύθυνση από το άκρο ποδός του ασθενούς. Επανατοποθετήστε την επένδυση, με το ένθεμα σόλας μέσα στον νάρθηκα ποδοκνημικής (walker). Τοποθετήστε το άκρο ποδός μέσα στον νάρθηκα ποδοκνημικής (walker) και τυλίξτε την επένδυση με ασφάλεια γύρω από το άκρο ποδός και το πόδι.
  10. Επανατοποθετήστε το πρόσθιο περίβλημα και δέστε τους ιμάντες αστραγάλου (A), άκρου ποδός (B) και γαστροκνημίας (C) με αυτήν τη σειρά μέχρι να υπάρχει καλή και άνετη εφαρμογή **(Εικόνα 5)**.  
**Σημείωση:** Η χρήση του προϊόντος χωρίς το πρόσθιο περίβλημα ενδέχεται να προκαλέσει σημεία πίεσης και δεν συνιστάται.
  11. Διασφαλίστε τη σωστή θέση χρησιμοποιώντας τις οπές στο οπίσθιο μέρος του νάρθηκα ποδοκνημικής (walker) για να επιβεβαιώσετε ότι ο αστράγαλος είναι κεντραρισμένος και ότι η πτέρνα δεν πιέζεται επάνω στο οπίσθιο μέρος του νάρθηκα ποδοκνημικής (walker) **(Εικόνα 6)**.
  12. Εμφυσήστε τους αεροθαλάμους πιέζοντας το «+» στον διακόπτη αέρα **(Εικόνα 7)**, μέχρι ο νάρθηκας ποδοκνημικής (walker) να έχει καλή εφαρμογή. **Σημείωση:** Το σύστημα αέρα (Air. System) έχει σχεδιαστεί με δυνατότητα που αποτρέπει την υπερβολική εμφύσηση.
  13. Αποφυσήστε τους αεροθαλάμους πιέζοντας το «-» στον διακόπτη αέρα **(Εικόνα 8)**, όπως χρειάζεται. **Σημείωση:** Να γίνεται πάντοτε αποφύσηση στο σύστημα αέρα (Air. System) πριν την αφαίρεση και επανατοποθέτηση του άκρου ποδός στον νάρθηκα ποδοκνημικής (walker).
  14. Για την εξατομίκευση της εφαρμογής του νάρθηκα ποδοκνημικής (walker), μπορεί να διευρυνθεί η περιφέρεια γύρω από την γαστροκνημία κόβοντας το Flex Edge™ **(Εικόνα 9)**.
  15. Ένας ιμάντας συμμόρφωσης μίας χρήσης μπορεί να τοποθετηθεί γύρω από τον αστράγαλο του νάρθηκα ποδοκνημικής (walker) ώστε να

αποτραπεί η αφαίρεση. Τοποθετήστε τον ιμάντα μέσω του οδηγού ιμάντων επάνω στο πρόσθιο περίβλημα πριν ασφαλίσετε τον ιμάντα συμμόρφωσης **(Εικόνα 10)**.

- Ο ιμάντας συμμόρφωσης είναι για μία χρήση μόνο και θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον επαγγελματία υγείας όταν αφαιρεθεί ο νάρθηκας ποδοκνημικής (walker).
- Κόψτε τον ιμάντα συμμόρφωσης με ψαλίδι για να αφαιρέσετε τον νάρθηκα ποδοκνημικής (walker).
- Συνιστάται η χρήση του ιμάντα συμμόρφωσης.

## **ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΗΣ**

- Για να αφαιρέσετε τον νάρθηκα ποδοκνημικής (walker), αποφύσσετε τους αεροθαλάμους, λύστε τους ιμάντες, αφαιρέστε το πρόσθιο περίβλημα και ανοίξτε την επένδυση.
- Για να επανατοποθετήσετε τον νάρθηκα ποδοκνημικής (walker), τοποθετήστε το άκρο ποδός μέσα στον νάρθηκα ποδοκνημικής (walker) και τυλίξτε την επένδυση με ασφάλεια γύρω από το άκρο ποδός και το πόδι. Τοποθετήστε το πρόσθιο περίβλημα επάνω από την πρόσθια πλευρά της γαστροκνημίας και το πρόσθιο μέρος του άκρου ποδός. Δέστε τους ιμάντες αστραγάλου, άκρου ποδός και γαστροκνημίας με αυτήν τη σειρά. Σφίξτε τους ιμάντες μέχρι να υπάρχει καλή και άνετη εφαρμογή. Εμφυσήστε τους αεροθαλάμους πιέζοντας το «+» στον διακόπτη αέρα **(Εικόνα 7 και 8)**, μέχρι να υπάρξει καλή εφαρμογή.

## **ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ**

### **Ένθεμα σόλας**

- **Μη χρησιμοποιείτε πλυντήριο ή στεγνωτήριο ρουχων.**
- **Μη χρησιμοποιείτε διαλυτές ή οινόπνευμα για τον καθαρισμό.**
- Αφαιρέστε το ένθεμα σόλας από την επένδυση.
- Εκπλύνετε το ένθεμα σόλας με ζεστό ή κρύο νερό [ $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ].
- Το ένθεμα σόλας θα πρέπει να στεγνώσει στον αέρα. Για να επισπεύσετε τη διαδικασία στεγνώματος, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε έναν στεγνωτήρα μαλλιών στην κατώτατη ρύθμιση θερμοκρασίας.
- Όταν το ένθεμα σόλας έχει στεγνώσει πλήρως μπορεί να επανεισαχθεί μέσα στην επένδυση.
- Πάντα να ακολουθείτε τις οδηγίες εφαρμογής για την επανατοποθέτηση του ενθέματος σόλας και της επένδυσης μέσα στον νάρθηκα ποδοκνημικής (walker).

### **Σκελετός νάρθηκα ποδοκνημικής (walker)**

- Για να καθαρίσετε τον σκελετό του νάρθηκα ποδοκνημικής (walker), χρησιμοποιήστε ένα νοτισμένο πανί, ήπιο σαπούνι και ζεστό ή κρύο νερό [ $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ]. Αφήστε να στεγνώσει στον αέρα ή στεγνώστε με πετσέτα.

### **Επένδυση**

- Για πλύνετε στο χέρι την επένδυση, χρησιμοποιήστε ζεστό ή κρύο νερό [ $\leq 105^{\circ}\text{F}$  ( $40^{\circ}\text{C}$ )] και ήπιο σαπούνι. **Μη χρησιμοποιείτε χλωρίνη.**
- Για πλύνετε στο πλυντήριο την επένδυση, χρησιμοποιήστε ρύθμιση ζεστού ή κρύου νερού [ $\leq 30^{\circ}\text{C}$ ] και ήπιο σαπούνι. Στεγνώστε σε στεγνωτήριο ρούχων σε χαμηλή ρύθμιση θερμοκρασίας.

## KÄYTTÖAIHEET

Edistää jalkapohjan haavaumien parantumista keventämällä siihen kohdistuvaa kuormitusta sekä suojaamalla jalkaa ja immobilisoimalla sen.

## HUOMIOT / VAROITUKSET

- **Tama tuote sisältää luonnonkumilateksia, joka voi aiheuttaa allergisia reaktioita.**
- Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä.
- Käyttö vain lääkärin määräyksestä
- Tuotetta voidaan muokata ainoastaan lääkärin määräyksestä.
- Painorajoitus: Käyttäjän paino on enintään 136 kg.
- Kuusikulmapaloja saa poistaa tai muokata vain hoitoalan ammattilainen lääkärin ohjeiden mukaisesti.
- Hoidettavia haavoja on seurattava tarkasti paineen jatkuvaa keventämistä ja paranemisprosessin jatkumisen varmistamista varten.
- Hätätilanteessa komplianssihihna voidaan leikata saksilla, kun Walker-ortoosiin halutaan poistaa.
- Pohjallista ei saa käyttää yhdessä muiden Walker-ortoosien tai jalkineiden kanssa.
- Tarkasta ennen laitteen uudelleenpukemista:
  - Jalka ihottuman, hiertymien, uusien haavaumien tai muiden ihoärsytyksen merkkien varalta.
  - Ortoosi, ilmatyynyt ja vuorit vaurioiden varalta.
- Käyttäjän on oltava vammojen välttämiseksi varovainen kävellessään liukkailla tai märillä pinnoilla.
- Jos ilmenee jonkinlaista ihoärsytystä tai jos tuotteen käytössä ilmenee ongelmia, ota välittömästi yhteys hoitoalan ammattilaiseen.
- Poista Walker-ortoosi vain hätätapauksissa tai lääkärin kehotuksesta.
- Jos Walker-ortoosi on löystynyt tai epämukava käyttää, säädä hihnoja tarpeen mukaan ja ota yhteyttä hoitoalan ammattilaiseen, jos epämukavuus ei lievene.
- Tuote on suunniteltu ja testattu käytettäväksi vain yhdellä potilaalla. Käyttö useammalla potilaalla ei ole suositeltavaa.
- Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi potilailla, joilla on kroonisen Charcot'n jalan seurauksena ns. keinutuolijalka.
- Tämä tuote on tarkoitettu ainoastaan jalan plantaaristen haavaumien hoitoon.

## SOVITUSOHJEET

1. Avaa hihnat, poista etusuoja ja avaa vuori.
2. Peitä haava asianmukaisella siteellä.
3. Pohjallisen kuumamuokkaus:
  - Pue ortoosin mukana toimitettu sukka potilaan jalkaan/siteen päälle ennen jalan laittamista kuumennetulle pohjalliselle.
  - Älä poista kuusikulmapaloja ennen kuumamuokkausta.
  - Kuumenna uuni 110 °C:n lämpötilaan.
  - Kuumenna pohjallista kolme minuuttia 110 °C:n lämpötilassa.
  - Pyydä potilasta seisomaan sukka jalassa esikumennetulla pohjallisella yhden minuutin ajan (**Kuva 1**).
  - Pyydä potilasta poistamaan jalka pohjalliselta.



4. Merkitse haavan sijainti siteeseen siirrettävällä merkinnällä käyttäen jodia, huulipunaa, pysyvää huopakynää jne. **(Kuva 2)**.
5. Aseta pohjallinen takaisin vuorin sisään niin, että kantapää sijaitsee asianmukaisesti Walker-ortoosin takaosassa.
6. Laita jalka istuma-asennossa Walker-ortoosiin. Varmista ennen merkinnän siirtämistä pohjalliseen, että potilaan jalan sijainti on oikea **(Kuva 3)**.
7. Kiedo vuori tiukasti jalan ja säären ympärille. Pyydä käyttäjää kohdistamaan ortoosiin painoa, jotta voidaan taata kevennysalueen merkinnän siirtyminen.
8. Poista Walker-ortoosi potilaan ollessa istuma-asennossa. Poista vuori ja pohjallinen. Paina siirrettyä merkintää kevyesti ja poista koholla olevat kuusikulmapalat **(Kuva 4)**. **Huomio:** Älä poista paloja liian suurelta alueelta, koska tällöin haavauma saattaa joutua kuormitettaessa kosketukseen Walker-ortoosin pohjan kanssa.
9. Laita pohjallinen takaisin vuoriin niin, että kuusikulmapalat ovat pois päin potilaan jalasta. Aseta vuori ja pohjallinen takaisin paikalleen Walker-ortoosin sisään. Laita jalka Walker-ortoosiin ja kiedo vuori tiukasti jalkaterän ja säären ympärille.
10. Laita etusuoja takaisin paikalleen ja kiinnitä nilkkahihna (A), jalkaterähihna (B) ja pohjehihna (C) ilmoitetussa järjestyksessä, kunnes ortoosi on tukevasti ja mukavasti paikallaan **(Kuva 5)**. **Huomautus:** Tuotteen käyttö ilman etusuojaa saattaa aiheuttaa painaumuksia, eikä sitä suositella.
11. Varmista asianmukainen sijainti vahvistamalla Walker-ortoosin takana olevien aukkojen avulla, että nilkka on keskitettynä ja että kantapää ei ole painautuneena Walker-ortoosin posteriorista osaa vasten **(Kuva 6)**.
12. Lisää ilmatyynyihin ilmaa painamalla ilmapumpussa "+" **(Kuva 7)**, kunnes Walker-ortoosi on mukavasti paikallaan. **Huomautus:** Air System -järjestelmän suunnitteluun kuuluu ylitäytön esto-ominaisuus.
13. Poista ilmatyynyistä tarpeen mukaan ilmaa painamalla ilmapumpussa "-" **(Kuva 8)**. **Huomautus:** Poista aina Air System -järjestelmästä ilma ennen jalan poistamista Walker-ortoosista ja ennen kuin jalka laitetaan uudelleen ortoosiin.
14. Walker-ortoosin istuvuuden mukauttamiseksi pohkeen ympäröimää voidaan suurentaa leikkaamalla Flex Edge™ -reunoja **(Kuva 9)**.
15. Walker-ortoosin nilkkaosan ympärille voidaan laittaa kertakäyttöinen komplianssihihna ortoosin riisumisen estämiseksi. Vie hihna etusuojan hihnaohjaimen läpi ennen komplianssihihnan kiinnittämistä **(Kuva 10)**.
  - Komplianssihihna on kertakäyttöinen, ja lääkärin pitäisi vaihtaa se Walker-ortoosin poistamisen yhteydessä.
  - Poista Walker-ortoosi leikkaamalla komplianssihihna saksilla.
  - Suosittelemme komplianssihihnan käyttöä.

## PUKEMIS- JA RIISUMISOHJEET

- Poista ortoosi tyhjentämällä ilmatyyny, irrottamalla hihnat, poistamalla etusuoja ja avaamalla vuori.
- Voit pukea Walker-ortoosin uudelleen laittamalla jalan ortoosiin ja kietomalla vuorin tiukasti jalkaterän ja säären ympärille. Laita etusuoja säären etuosan ja jalkaterän päälle. Kiinnitä nilkkahihna, jalkaterähihna ja pohjehihna ilmoitetussa järjestyksessä. Kiristä hihnoja, kunnes ortoosi on tukevasti ja mukavasti paikallaan. Lisää ilmatyynyihin ilmaa painamalla ilmapumpussa "+" (Kuva 7 ja 8), kunnes ortoosi on mukavasti paikallaan.

## PUHDISTUSOHJEET

### Pohjallinen

- Tuotetta ei saa konepestä eikä rumpukuivata.
- Älä käytä puhdistukseen puhdistukseen liuottimia tai alkoholia.
- Poista pohjallinen vuorista.
- Huuhtelee pohjallinen lämpimällä tai kylmällä vedellä [ $\leq 40$  °C].
- Pohjallinen on ilmakeivattava. Kuivumisprosessin nopeuttamiseksi voidaan käyttää hiustenkuivaajaa alimmalla lämpötila-asetuksella.
- Kun pohjallinen on täysin kuivunut, se voidaan laittaa takaisin vuoriin.
- Laita pohjallinen ja vuori aina Walker-ortoosiin pukemisoheiden mukaisesti.

### Walker-ortoosin runko

- Puhdista Walker-ortoosin runko kostealla liinalla, miedolla saippualla ja lämpimällä tai kylmällä vedellä [ $\leq 40$  °C]. Ilmakeivaa tai kuivaa pyyhkeellä.

### Vuori

- Pese vuori käsin lämpimällä tai kylmällä vedellä [ $\leq 40$  °C] ja miedolla saippualla. **Älä käytä valkaisuainetta.**
- Pese vuori pesukoneessa lämpimällä tai kylmällä asetuksella [ $\leq 30$  °C] ja miedolla saippualla. Rumpukuivaa alhaisella lämpötila-asetuksella.

## INDICATIES

Bevordert genezing van plantaire ulcera door drukvermindering en door bescherming en immobilisatie van de voet.

## AANDACHTSPUNTEN/WAARSCHUWINGEN

- **Dit product bevat natuurlijke latex rubber die allergische reacties kan veroorzaken.**
- Lees de volgende instructies zorgvuldig door voordat u de walker gebruikt.
- Alleen op voorschrift.
- Aanpassingen aan dit product mogen alleen worden uitgevoerd volgens aanwijzingen van een specialist.
- Gewichtslimiet: Maximum gewicht gebruiker is 136 kg.
- Zeskantpluggen mogen alleen door een medische zorgverlener worden verwijderd of aangepast zoals voorgeschreven door een arts.
- Wonden die behandeld worden, moeten nauwlettend worden gecontroleerd op het behoud van drukontlasting en het genezingsproces.
- In noodgevallen kan de niet afneembare band met een schaar worden doorgeknipt om de walker te verwijderen.
- De inlegzool mag niet worden gebruikt in combinatie met een andere walker of schoenen.
- Controleer voordat u het systeem opnieuw aanbrengt:
  - De voet op indicaties van uitslag, wonden, nieuwe zweren of andere indicaties van huidirritatie.
  - De schoen, luchtzakken en bekledingen op eventuele schade.
- De gebruiker moet voorzichtig zijn tijdens het wandelen over gladde of natte oppervlakken om letsel te vermijden.
- Als er huidirritatie ontwikkelt of bij problemen tijdens het gebruik van dit product onmiddellijk contact opnemen met uw arts of uw medische zorgverlener.
- De walker niet verwijderen tenzij op aanwijzing van een arts of in noodgevallen.
- Als de walker is losgekomen of oncomfortabel is tijdens het dragen, de banden naar behoefte aanpassen en contact opnemen met uw medische zorgverlener als het ongemak niet verdwijnt.
- Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruiken van dit product bij andere patiënten wordt afgeraden.
- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door patiënten met chronische, gedeformeerde Charcot voet.
- Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik in behandeling van plantaire ulcera van de voet.

## PASINSTRUCTIES

1. Maak de banden los, verwijder de voorste schaal en maak de bekleding open.
2. Bedek de wond(en) met een geschikt verband.
3. Om de inlegzool warm in vorm te brengen:
  - De meegeleverde sok over de voet/het verband van de patiënt aantrekken voordat u de voet op de verwarmde inlegzool plaatst.
  - De zeskantpluggen niet verwijderen voor het warm in vorm brengen.
  - De oven voorverwarmen op 110 °C.

- De inlegzool gedurende drie minuten verwarmen op 110 °C.
  - Laat de patiënt gedurende een minuut met de sok aan rechtstaan op de voorverwarmde inlegzool **(Afbeelding 1)**.
  - Laat de patiënt de voet van de inlegzool halen.
4. Markeer de wondlocatie op het verband met een overdraagbare markering met jodium, lippenstift, onuitwisbare inkt, enz. **(Afbeelding 2)**.
  5. Plaats de inlegzool terug in de bekleding met de hiel correct aan de achterzijde van de walker geplaatst.
  6. Al zittend de voet in de walker plaatsen. Zorg dat de voet van de patiënt correct geplaatst is voor het overbrengen van de markering op de inlegzool **(Afbeelding 3)**.
  7. Wikkel de bekleding stevig om de voet en het been. Laat de gebruiker gewicht dragen zodat de markering van het ontlaste gebied wordt overgebracht.
  8. Terwijl de patiënt zit, de walker verwijderen. Verwijder de bekleding en de inlegzool. Zacht drukken op de aangebrachte markering en de verhoogde zeskantpluggen verwijderen **(Afbeelding 4)**.  
**Let Op:** Geen te groot gebied ontlasten waardoor de zweer contact kan maken met de bodem van de walker in een gewichtsdragende positie.
  9. Plaats de inlegzool terug in de bekleding met de zeskantpluggen weg van de voet van de patiënt. Breng de bekleding terug aan met de inlegzool in de walker. Plaats de voet in de walker en wikkel de bekleding stevig om de voet en het been.
  10. Plaats de voorste schaal terug en bevestig de enkel (A), voet (B) en kuit (C) banden in deze volgorde tot ze strak en comfortabel zitten **(Afbeelding 5)**. **Opmerking:** Gebruik van het product zonder de voorste schaal kan tot drukpunten leiden en wordt niet aanbevolen.
  11. Zorg voor een goede plaatsing door de opening aan de achterkant van de walker om te controleren of de enkel in het midden gepositioneerd is en dat de hiel niet tegen de achterkant van de walker drukt **(Afbeelding 6)**.
  12. Blaas de luchtkamers op door op “+” te drukken op de luchtpomp **(Afbeelding 7)** tot de walker strak aansluit. **Opmerking:** Het luchtsysteem is ontworpen met een functie om te hard opblazen te voorkomen.
  13. Laat de luchtkamers naar behoefte leeg door op “-” te drukken op de luchtpomp **(Afbeelding 8)**. **Opmerking:** Het luchtsysteem altijd leeglaten voor u het verwijdert en de voet terug in de walker plaatst.
  14. Om de pasvorm van de walker aan te passen, kan de omtrek (rond de kuit) worden vergroot door in de Flex Edge™ te knippen **(Afbeelding 9)**.
  15. Er kan een wegwerpbaar niet afneembare band rond de enkel van de walker worden aangebracht om verwijderen onmogelijk te maken. Plaats de band door de bandgeleider op de voorste schaal voordat u de niet afneembare band bevestigt **(Afbeelding 10)**.
    - De niet afneembare band is voor eenmalig gebruik en moet door de arts worden vervangen als de walker wordt verwijderd.
    - Knip de niet afneembare band met een schaar door om de walker te verwijderen.
    - Het gebruik van de niet afneembare band is aanbevolen.

## INSTRUCTIES VOOR AAN- EN UITTREKKEN

- Om de walker te verwijderen, de luchtkamers leeglaten, de banden losmaken, de voorste schaal verwijderen en de bekleding openmaken.

- Om de walker terug aan te brengen, het been in de walker plaatsen en de bekleding stevig om de voet en het been wikkelen. Plaats de voorste schaal over het voorste deel van de kuit en de voetrug. Maak de enkel-, voet- en kuitbanden in deze volgorde vast. Span de banden aan tot ze strak en comfortabel zitten. Blaas de luchtkamers op door op “+” te drukken op de luchtpomp (Afbeelding 7 & 8) tot deze strak zit.

## AANWIJZINGEN VOOR REINIGING

### Inlegzool

- **Geen wasmachine of droger gebruiken.**
- **Gebruik geen oplosmiddelen of alcohol om te reinigen.**
- Verwijder de inlegzool van de bekleding.
- Spoel de inlegzool met warm of koud water [ $\leq 40$  °C].
- De inlegzool moet in de lucht drogen. Om het droogproces te versnellen, kan een föhn worden gebruikt op de laagste temperatuur.
- Zodra de inlegzool volledig droog is, kan deze terug op de bekleding worden aangebracht.
- Volg altijd de pasinstructies om de inlegzool en bekleding terug in de walker te plaatsen.

### Walkerschalen

- Om het frame van de walker te reinigen, een vochtige doek gebruiken met een milde zeep en warm of koud water [ $\leq 40$  °C]. In de lucht drogen of afdrogen met een handdoek.

### Bekleding

- Om de bekleding met de hand te wassen, warm of koud water [ $\leq 40$  °C] en milde zeep gebruiken. **Geen bleekmiddel gebruiken.**
- Om de bekleding met de wasmachine te wassen, warme of koude wasfunctie [ $\leq 30$  °C] en milde zeep gebruiken. Op een lage temperatuur in de droger doen.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Promove a cura das úlceras plantares através do alívio da carga e da proteção e imobilização do pé.

## INDICAÇÕES / AVISOS

- **Este produto contém latex de borracha natural que pode causar reacções alérgicas.**
- Antes de utilizar a cunha de calcanhar, por favor, leia cuidadosamente as seguintes instruções.
- Sujeito a prescrição médica.
- As modificações a este produto apenas deverão ser efectuadas por indicação médica.
- Limite de peso: O peso máximo é de 136 kg.
- Os parafusos hexagonais apenas deverão ser removidos ou alterados por um profissional de saúde, de acordo com as indicações do médico.
- As lesões a serem tratadas deverão ser cuidadosamente monitorizadas, para continuamente aliviar a pressão e progredir com a cura.
- Em caso de emergência, pode utilizar umas tesouras para cortar a fita de segurança e removê-la do pé.
- A palmilha não deverá ser utilizada com qualquer outra ortótese ou com calçado.
- Antes de reaplicar o dispositivo, verifique:
  - Se o pé apresenta erupções cutâneas, feridas, novas úlceras ou outros sintomas de irritação cutânea.
  - Se a ortótese, as câmaras-de-ar ou os revestimentos apresentam danos.
- O utilizador deverá ter cuidado ao caminhar sobre superfícies escorregadias ou húmidas, de forma a evitar lesões.
- Caso se apresentem irritações cutâneas ou ocorra algum problema com a utilização deste produto, contacte imediatamente o seu profissional de cuidados de saúde.
- Não remova a ortótese, excepto sob indicação médica ou em caso de emergência.
- Caso a ortótese fique solta ou desconfortável durante o uso, reajuste as correias, conforme necessário, e, caso o desconforto persista, contacte o seu profissional de saúde.
- Este produto foi concebido e testado para utilização num único paciente e não é recomendado para utilização em múltiplos pacientes.
- Este produto não está indicado para o uso em pacientes com pé de Charcot com deformidade do pé em mata borrão.
- O produto destina-se apenas à utilização em tratamentos de úlceras plantares.

## INSTRUÇÕES PARA AJUSTE

1. Desaperte as correias, remova a estrutura frontal e abra o revestimento.
2. Cubra a ferida com um penso indicado.
3. Para modelar termicamente a palmilha interior:
  - Aplique a meia fornecida sobre o pé/penso do paciente, antes de colocar o pé na palmilha interior aquecida.

- Não remova os parafusos hexagonais antes da moldagem.
  - Pré-aqueça o forno a 110°C.
  - Aqueça a palmilha interior durante três minutos a 110°C.
  - Peça ao paciente que, com a meia calçada, permaneça de pé sobre a palmilha interior pré-aquecida durante um minuto (**Figura 1**).
  - Peça ao paciente para remover o pé da palmilha interior.
4. Marque a localização da ferida no penso com uma marcação transferível, utilizando iodo, batom, lápis indelével, etc. (**Figura 2**).
  5. Recoloque a palmilha interior no revestimento, com o calcanhar bem posicionado na parte traseira do pé.
  6. Sentado, coloque o pé na ortótese. Assegure o posicionamento correcto do pé do paciente, antes de transferir a marca para a sola interior (**Figura 3**).
  7. Coloque o revestimento firmemente em volta do pé e da perna. Peça ao utilizador para transferir peso, de forma a assegurar a transferência da marca da zona de alívio.
  8. Com o paciente sentado, remova a ortótese. Remova o revestimento e a palmilha interior. Pressione suavemente a marca transferida e remova os parafusos hexagonais elevados (**Figura 4**).
- Atenção:** Não alivie uma área demasiado grande que possa permitir que a úlcera tenha contacto com o fundo, enquanto transfere o peso.
9. Substitua a palmilha interior no revestimento, com os parafusos hexagonais afastados do pé do paciente. Substitua o revestimento, com a palmilha interior na ortótese. Coloque o pé na ortótese e o revestimento firmemente em volta do pé e da perna.
  10. Substitua a estrutura frontal e aperte as correias do tornozelo (A), do pé (B) e dos gêmeos (C), nesta ordem, até ficarem justas mas confortáveis (**Figura 5**). **Nota:** A utilização do produto sem a estrutura frontal poderá resultar em pontos de pressão e não é recomendada.
  11. Assegure a colocação correcta, utilizando os orifícios na parte traseira da ortótese, para confirmar que o tornozelo está centrado e que o calcanhar não fica comprimido contra a parte posterior da ortótese (**Figura 6**).
  12. Insufle as câmaras-de-ar pressionando “+” no balão de aperto (**Figura 7**), até o dispositivo ficar justo. **Nota:** O Sistema de ar foi concebido com um mecanismo que evita a insuflação excessiva.
  13. Conforme necessário, esvazie as câmaras-de-ar pressionando “-“ no balão de aperto (**Figura 8**). **Nota:** Esvazie sempre o Sistema de ar antes de remover e substituir o pé na ortótese.
  14. Para adaptar o ajuste da ortótese, é possível aumentar a circunferência à volta da barriga da perna (**Figura 9**).
  15. Pode colocar uma fita de segurança descartável à volta do tornozelo da ortótese para evitar a remoção. Passe a fita através da guia na parte frontal da estrutura antes de apertar a fita de segurança (**Figura 10**).
- A fita de segurança é descartável e deverá ser substituída pelo profissional de saúde aquando da remoção da ortótese.
  - Corte a fita de segurança com umas tesouras para remover a ortótese.
  - A aplicação da fita de segurança é recomendada.

## INSTRUÇÕES PARA COLOCAÇÃO E REMOÇÃO

- Para remover a ortótese, esvazie as câmaras-de-ar, desaperte as correias, remova a estrutura frontal e abra o revestimento.

- Para substituir a ortótese, coloque a perna na ortótese e o revestimento firmemente em volta do pé e da perna. Coloque a estrutura frontal sobre os gêmeos anteriores e o dorso do pé. Aperte as correias do tornozelo, do pé e dos gêmeos, nesta ordem. Aperte as correias até ficarem justas mas confortáveis. Insufle as câmaras-de-ar pressionando “+” no balão de aperto (**Figura 7 e 8**), até ficar justo.

## INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

### Palmilha interior

- **Não lave nem seque na máquina.**
- **Não utilize solventes ou álcool para limpar.**
- Remova a palmilha interior do revestimento.
- Enxague a palmilha interior com água morna ou fria [ $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ].
- A palmilha interior deve ser seca ao ar. Para acelerar a secagem, pode utilizar um secador de cabelo na temperatura mais baixa.
- Assim que a palmilha interior esteja completamente seca, pode ser reinseri-la no revestimento.
- Siga sempre as instruções de colocação quando substituir a palmilha interior e o revestimento na ortótese.

### Estrutura da ortótese

- Utilize um pano húmido, sabão suave e água quente ou fria [ $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ] para limpar a estrutura da ortótese. Seque ao ar ou com uma toalha.

### Revestimento

- Para lavar o revestimento à mão, utilize água quente ou fria [ $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ] e sabão suave. **Não utilize lixívia.**
- Para lavar o revestimento na máquina, utilize um programa com água quente ou fria [ $\leq 30^{\circ}\text{C}$ ] e detergente suave. Utilize o secador numa temperatura baixa.



## WSKAZANIA DO STOSOWANIA

Sprzyja gojeniu owrzodzeń podeszwy poprzez odciążenie, ochronę i unieruchomienie stopy.

## UWAGI/OSTRZEŻENIA

- Niniejszy produkt zawiera naturalną gumę lateksowąmogącą wywoływać reakcje alergiczne.
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać poniższe instrukcje.
- Prawo zezwala na sprzedaż tego urządzenia wyłącznie przez lekarza lub na jego zlecenie.
- Modyfikacje niniejszego produktu mogą być wykonywane jedynie na zlecenie lekarza.
- Limit masy ciała: Maksymalna masa ciała użytkownika wynosi 136 kg.
- Jedynie personel medyczny może usuwać lub zmieniać sześciokątne zaślepki stosownie do zaleceń lekarza.
- Leczone rany należy ściśle monitorować pod kątem zachowania odciążenia i postępu procesu gojenia.
- W nagłym wypadku taśmę zabezpieczającą można przeciąć nożyczkami i zdjąć ortezę stopowo-goleniową typu Walker.
- Wkładki nie wolno stosować z żadną inną ortezą stopowo-goleniową typu Walker ani innym obuwiem.
- Przed ponownym użyciem ortozy należy sprawdzić:
  - Stopę pod kątem wysypki, ran, nowych wrzodów lub innych oznak podrażnienia skóry.
  - But, system poduszki powietrznej i wyściółkę pod kątem uszkodzeń.
- Aby uniknąć obrażeń, użytkownicy powinni zachować ostrożność przy chodzeniu po śliskich lub mokrych powierzchniach.
- Jeśli w wyniku stosowania niniejszego produktu dojdzie do podrażnienia skóry lub wystąpi inny problem, należy niezwłocznie skontaktować się z personelem medycznym.
- Ortezę można zdjąć jedynie po otrzymaniu stosownego polecenia od lekarza lub w nagłym wypadku.
- Jeśli orteza poluzowała się lub jest niewygodna, należy stosownie do potrzeb zmodyfikować napięcie taśm, a jeśli dyskomfort nie ustąpi, skontaktować się z personelem medycznym.
- Niniejszy produkt został zaprojektowany i przetestowany do użycia wyłącznie przez jednego pacjenta i nie zaleca się jego stosowania przez wielu pacjentów.
- Produkt nie jest przeznaczony do stosowania w przypadku pacjentów z chroniczną artropatią neurogenną ze stopą suszkowatą.
- Niniejszy produkt przeznaczony jest wyłącznie do leczenia owrzodzenia podeszwy stopy.

## INSTRUKCJE MONTAŻU ORTEZY

1. Odepnij taśmy, wyjmij przednią osłonę i otwórz wyściółkę.
2. Załóż odpowiedni opatrunek na ranę.
3. W celu ciepłego uformowania wkładki należy:
  - Nałożyćdostarczoną skarpetkę na stopę/opatrunek pacjenta przed postawieniem stopy na nagrzaną wkładkę.
  - Przed przeprowadzeniem formowania ciepłego nie usuwaj sześciokątnych zaślepek.

- Nagrzej piec do temperatury 110°C.
  - Ogrzewaj wkładkę przez trzy minuty w temperaturze 110°C.
  - Po założeniu przez pacjenta skarpety poproś go o postawienie stopy na uprzednio nagrzaną wkładkę na jedną minutę (**Rysunek 1**).
  - Poproś pacjenta o zdjęcie stopy z wkładki.
4. Zaznacz położenie rany na opatrunku dającym się przenieść oznaczeniem, wykorzystując do tego celu jodynę, szminkę, niezmywalne pióro itp. (**Rysunek 2**).
  5. Ponownie umieść wkładkę w wyściółce w taki sposób, aby pięta prawidłowo spoczywała z tyłu ortezy.
  6. W pozycji siedzącej włóż stopę do ortezy. Przed przeniesieniem oznaczenia na wkładkę potwierdź prawidłowość położenia stopy pacjenta (**Rysunek 3**).
  7. Stabilnie owiń wyściółkę wokół stopy i podudzia. Poproś użytkownika o obciążenie stopy umożliwiające przeniesienie oznaczenia strefy odciążenia.
  8. W pozycji siedzącej zdejmij ortezę pacjenta. Wyjmij wyściółkę i wkładkę. Delikatnie naciśnij na przeniesione oznaczenie i wyjmij uniesione sześciokątne zaślepki (**Rysunek 4**).  
**Ostrzeżenie:** Nie odciążaj zbyt dużego obszaru, gdyż przy obciążeniu może to spowodować kontakt owrzodzenia ze spodem ortezy.
  9. Ponownie włóż wkładkę do wyściółki w taki sposób, aby sześciokątne zaślepki były kierowane od stopy pacjenta. Umieść wyściółkę wraz z wkładką w ortezie. Włóż stopę do środka i stabilnie owiń wyściółkę wokół stopy i podudzia.
  10. Załóż przednią osłonę i zapnij taśmy stawu skokowego (A), stopy (B) i łydki (C) w podanej kolejności, zapewniając ich odpowiednie przyleganie i wygodę pacjenta (**Rysunek 5**).  
**Uwaga:** Stosowanie produktu bez przedniej osłony może prowadzić do powstania punktów ucisków i nie jest zalecane.
  11. Potwierdź prawidłowe położenie stopy, korzystając z otworów znajdujących się z tyłu ortezy, aby upewnić się, że kostka jest wyśrodkowana, a pięta nie dociska do tylnej strony ortezy (**Rysunek 6**).
  12. Napełnij komory powietrzne, naciskając symbol „+” znajdujący się na pompce (**Rysunek 7**) i przytrzymując go do momentu otrzymania odpowiedniego dopasowania ortezy. **Uwaga:** System powietrzny posiada funkcję chroniącą przed nadmiernym napełnieniem komór.
  13. Stosownie do potrzeb można wypuścić powietrze z komór, naciskając symbol „-” znajdujący się na pompce (**Rysunek 8**). **Uwaga:** Powietrze zawsze należy spuszczać z systemu przed wyjęciem stopy z ortezy i jej ponownym włożeniem.
  14. Aby dopasować ortezę do indywidualnych potrzeb, obwód wokół łydki można poszerzyć, ucinając miękkie koniec Flex Edge™ (**Rysunek 9**).
  15. Taśmę zabezpieczającą można umieścić wokół kostki ortezy, aby uniemożliwić wyjęcie nogi. Przed zapięciem taśmy należy przeciągnąć ją przez prowadnik umieszczony na przedniej osłonie (**Rysunek 10**).
    - Taśma zabezpieczająca jest jednokrotnego użytku i powinna zostać wymieniona przez lekarza po zdjęciu ortezy.
    - Aby zdjąć ortezę, przetnij tę taśmę nożyczkami.
    - Zaleca się stosowanie taśmy zabezpieczającej.

## INSTRUKCJE DOTYCZĄCE ZAKŁADANIA I ZDEJMOWANIA ORTEZY

- Aby zdjąć ortezę, spuść powietrze z komór, odepnij taśmy, zdejmij przednią osłonę i otwórz wyściółkę.
- Aby ponownie założyć ortezę, umieść nogę wewnątrz ortezy i owiń stabilnie wyściółkę wokół stopy i podudzia. Umieść przednią osłonę

na przedniej stronie łydki i grzbiecie stopy. Zapnij taśmy stabilizujące: nad stawem skokowym, na stopie i na łydce (w podanej kolejności). Taśmy zaciśnij w taki sposób, aby odpowiednio przylegały do nogi i były wygodne. Napełnij komory powietrzne, naciskając symbol „+” znajdujący się na pompce (**Rysunki 7 i 8**) i przytrzymując go do momentu otrzymania odpowiedniego dopasowania do nogi.

## INSTRUKCJE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA

### Wkładka

- **Nie używać pralki ani suszarki.**
- **Do czyszczenia nie używać rozpuszczalników ani alkoholu.**
- Wyjmij wkładkę z wyściółki.
- Opłucz wkładkę pod ciepłą lub zimną wodą [ $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ].
- Wkładkę susz na wolnym powietrzu. Aby przyspieszyć proces suszenia, można użyć suszarki do włosów ustawionej na najniższą temperaturę.
- Po całkowitym wysuszeniu wkładki można ją ponownie umieścić w wyściółce.
- Wymieniając wkładkę i wyściółkę w ortezie, zawsze przestrzegaj instrukcji montażu ortezy.

### Szkielet ortezy

- Szkielet ortezy można czyścić wilgotną ściereczką, łagodnym mydłem i ciepłą lub zimną wodą [ $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ]. Suszyć na powietrzu lub ręcznikiem.

### Wyściółka

- Do ręcznego prania wyściółki stosować ciepłą lub zimną wodę [ $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ] i łagodne mydło. **NIE UŻYWAĆ WYBIELACZY.**
- Podczas mechanicznego prania wyściółki stosować ciepłą lub zimną wodę [ $\leq 30^{\circ}\text{C}$ ] i łagodne mydło. Suszyć maszynowo przy niskim ustawieniu temperatury.

## INDIKACE K POUŽITÍ

Podporuje léčení vředů na chodidle prostřednictvím odlehčení zátěže, ochrany a imobilizace chodidla.

## UPOZORNĚNÍ/VAROVÁNÍ

- Tento výrobek obsahuje přírodní latexovou pryž, kteramůže způsobit alergické reakce.
- Před použitím pomůcky si pečlivě přečtěte následující pokyny.
- Federální zákon vyžaduje, aby byla tato pomůcka prodávána lékařem či na základě jeho nařízení.
- Úpravy tohoto výrobku lze provést pouze v souladu s nařízením lékaře.
- Omezení hmotnosti: Maximální hmotnost uživatele je 136 kg.
- Části hexagonální vložky může odstranit nebo upravit pouze poskytovatel zdravotní péče podle pokynů lékaře.
- Rány by měly být při léčbě pečlivě sledovány, aby bylo zachováno snížení tlaku a docházelo k hojení.
- V případě urgentního stavu lze popruh rozstříhnout nůžkami a walker sejmout.
- Diabetickou vložku nepoužívejte v kombinaci s žádným jiným walkerem nebo obuví.
- Před opětovným použitím pomůcku zkontrolujte:
  - Zda se na chodidle nevyskytuje vyrážka, bolestivá místa, nové vředy nebo jiné známky podráždění kůže.
  - Zda není poškozená obuv, vzduchové polštářky a výplně.
- Uživatel by měl být opatrný při chůzi na kluzkém či mokřém povrchu, aby nedošlo k úrazu.
- Jestliže dojde k jakémukoliv podráždění kůže nebo se objeví jakékoliv obtíže v souvislosti s používáním tohoto výrobku, okamžitě kontaktujte poskytovatele zdravotní péče.
- Walker nesnímejte, pokud tak nenařídí lékař nebo nedojde-li k urgentnímu stavu.
- Pokud je walker příliš volný či se stane nepohodlný během nošení, upravte popruhy podle potřeby a pokud nenastane úleva, kontaktujte poskytovatele zdravotní péče.
- Tento výrobek byl navržen a testován pro použití jedním pacientem a nedoporučuje se, aby jej používalo více pacientů.
- Tento výrobek není určen pro pacienty s chronickou Charcotovou osteoartropatií s „kolébkovou“deformitou nohy.
- Tento výrobek je určen pouze pro použití při léčbě plantárních vředů nohy.

## POKYNY PRO NASAZENÍ ORTÉZY

1. Uvolněte popruhy, vyjměte přední plastovou skořepinu a rozevřete vnitřní výstelku.
2. Ránu překryjte vhodným obvazem.
3. Tepelné tvarování vložky:
  - Nasadte na pacientovu nohu/obvaz ponožku, která je součástí balení walkeru a umístěte chodidlo na předehřátou vložku.
  - Před tepelným tvarováním neodstraňujte hexagonální části vložky.
  - Předehřejte pec na teplotu 110 °C.
  - Vložku zahřívejte po dobu tří minut při teplotě 110 °C.

- Pacient stojí s obutou ponožkou na předehřáté vložce po dobu jedné minuty (**Obrázek 1**).
  - Pacient sejme nohu z vložky.
4. Označte místo rány na obvaze pomocí obtisknutelné značky vytvořené jódem, rtěnkou, nesmyvatelnou inkoustovou tužkou atd. (**Obrázek 2**).
  5. S patou správně umístěnou v zadní části walkeru posuňte vložku ve výstelce.
  6. Po usazení vložte nohu dovnitř walkeru. Před obtisknutím značky na vložku musí být noha pacienta správně umístěna (**Obrázek 3**).
  7. Vnitřní výstelku pevně obalte kolem chodidla a nohy. Uživatel přenesou svou váhu a zajistí tak obtisknutí značky z odlehčené oblasti.
  8. V sedě sejměte pacientovi walker. Vyjměte vnitřní výstelku a vložku. Jemně zatlačte na obtisknutou značku a „vyloupněte“ vyvýšené hexagonální části vložky (**Obrázek 4**). **Upozornění:** Neodlehčujte příliš velkou oblast, aby nebyl při přenosu váhy umožněn dotyk vředu se spodní částí walkeru.
  9. Vložku s hexagonálními částmi otočenými směrem od pacientova chodidla umístěte zpět do vnitřní výstelky. Umístěte vnitřní výstelku spolu s vložkou zpět do walkeru. Nohu umístěte do walkeru a vnitřní výstelku pevně obalte kolem chodidla a nohy.
  10. Přední plastovou skořepinu umístěte zpět a upevněte popruh kotníku (A), chodidla (B) a lýtka (C) v uvedeném pořadí, dokud walker těsně nepřiléhá a pohodlně nepadne (**Obrázek 5**). **Poznámka:** Použití výrobku bez přední plastové skořepiny může vést ke vzniku otlaků a tento způsob použití se nedoporučuje.
  11. Zajistěte správnou polohu pomocí otvorů v zadní části walkeru, aby byl kotník vycentrovaný a pata netlačila proti zadní části walkeru (**Obrázek 6**).
  12. Stisknutím „+“ na vzduchové pumpičce nafukujte vzduchové komory (**Obrázek 7**), dokud walker těsně nepřiléhá. **Poznámka:** Vzduchový systém je navržen s prvky proti přefouknutí.
  13. Podle potřeby vyfukujte vzduchové komory stisknutím „-“, na vzduchové pumpičce (**Obrázek 8**). **Poznámka:** Před sejmutím walkeru a opětovným umístěním nohy do něj vždy vyfoukněte vzduchový systém.
  14. Obvod kolem lýtka lze rozšířit rozstříhnutím okraje Flex Edge™ a adekvátně upravit walker (**Obrázek 9**).
  15. Možnost sejmutí walkeru lze omezit umístěním jednorázového pružného popruhu okolo kotníkové části walkeru. Před upevněním pružného popruhu jej provlékněte očkem na přední části plastové skořepiny (**Obrázek 10**).
    - Pružný popruh je určen pouze k jednorázovému použití a klinický lékař by jej měl při snímání walkeru odstranit.
    - Při snímání walkeru pružný popruh rozstříhnete nůžkami.
    - Použití pružného popruhu je doporučeno.

## POKYNY PRO NASAZOVÁNÍ A SEJMU TÍ

- Při snímání walkeru vyfoukněte komory, uvolněte popruhy, vyjměte přední plastovou skořepinu a rozevřete vnitřní výstelku.
- Při opětovném obouvání walkeru umístěte nohu do walkeru a vnitřní výstelku pevně obalte kolem chodidla a nohy. Přední plastovou skořepinu vložte přes přední část bérce a dorzum nohy. Upevněte popruhy kotníku, chodidla a lýtka, v uvedeném pořadí. Popruhy utahujte, dokud walker těsně nepřiléhá a pohodlně nepadne.

Stisknutím „+“ na vzduchové pumpičce nafukujte vzduchové komory (**Obrázek 7 a 8**), dokud walker těsně nepřiléhá.

## **POKYNY PRO ČIŠTĚNÍ**

### **Vložka**

- **Nepoužívejte pračku ani sušičku.**
- **K čištění nepoužívejte rozpouštědla nebo alkohol.**
- Vyjměte vložku z vnitřní výstelky.
- Vložku opláchněte teplou nebo studenou vodou [ $\leq 40$  °C].
- Vložku je třeba vysušit vzduchem. Vysoušení lze urychlit použitím fénu nastaveného na nejnižší teplotu.
- Jestliže je vložka zcela vysušená, může být znovu vložena do vnitřní výstelky.
- Při opětovném vkládání vložky a vnitřní výstelky do walkeru vždy postupujte podle pokynů pro nasazování.

### **Rám ortézy walker**

- Rám ortézy walker čistěte pomocí vlhké utěrky, jemného mýdla a teplé nebo studené vody [ $\leq 40$  °C]. Vysušte vzduchem nebo osuškou.

### **Vnitřní výstelka**

- Při ručním praní vnitřní výstelky použijte teplou nebo studenou vodu [ $\leq 40$  °C] a jemné mýdlo. **NEPOUŽÍVEJTE BĚLIDLO.**
- Při praní vnitřní výstelky v pračce nastavte teplou nebo studenou vodu [ $\leq 30$  °C] a použijte jemné mýdlo. V bubnové sušičce sušte při nízké teplotě.

## KULLANIM ENDİKASYONLARI

Yükten kurtarma, ayağı koruma ve hareketsiz tutma sayesinde plantar ülserin iyileşmesini destekler.

## İKAZLAR/UYARILAR

- **Bu ürün alerjik reaksiyonlara neden olabilecek doğal kauçuk lateks içerir.**
- Cihazı kullanmadan önce aşağıdaki talimatları dikkatlice okuyun.
- Federal yasa; bu cihazın bir doktor tarafından veya bir doktor onayı ile satılmasını gerektirir.
- Bu üründe yapılacak modifikasyonlar, sadece bir doktorun onayıyla yapılacaktır.
- Ağırlık sınırı: Maksimum kullanıcı ağırlığı 136 kg'.
- Altıgen tapalar, sadece bir doktorun talimatıyla bir sağlık personeli tarafından çıkarılmalı veya değiştirilmelidir.
- Tedavi altında olan yaralar, basıncın azaltılmasının ve iyileşmenin ilerlemesinin sürdürülmesi bakımından yakından izlenmelidir.
- Acil bir durumda, kayış yürüme boyunun çıkarılması için makasla kesilebilir.
- İç taban, başka bir yürüme botu veya ayakkabı ile birlikte kullanılmamalıdır.
- Cihazı tekrar yerleştirmeden önce şunları denetleyin:
  - Ayağı herhangi bir kızarıklık, yara, yeni ülserler veya diğer deri tahrişi belirtileri bakımından.
  - Ayakkabıyı, iç lastikleri ve astarı herhangi bir hasar bakımından.
- Kullanıcı yaralanmaktan kaçınmak için, kaygan veya ıslak yüzeylerde yürürken dikkatli olmalıdır.
- Herhangi bir deri tahrişi oluşursa veya bu ürünün kullanımıyla ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız, hemen sağlık hizmetleri uzmanınızla iletişim kurun.
- Bir doktor tarafından istenmedikçe veya acil durumlar haricinde yürüme botunu çıkarmayın.
- Yürüme botu gevşerse veya giymesi rahatsızlık vermeye başlarsa, kayışları gerektiği gibi tekrar ayarlayın ve rahatsızlık geçmezse sağlık hizmetleri uzmanınızla iletişim kurun.
- Bu ürün tek hastada kullanılmak üzere tasarlanmış ve test edilmiştir, birden fazla hastanın kullanımı için önerilmemektedir.
- Bu ürün taban oturmazlığı deformasyonu olan kronik Charcot ayaklı hastalarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Bu ürün sadece ayağın plantar ülserlerinin tedavisinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

## AYAĞAĞIYME TALİMATLARI

1. Kayışları çözün, ön bölme yi çıkarın ve astarı açın.
2. Yarayı uygun bir kumaşla kaplayın.
3. İç tabanı kalıp şeklinde ısıtmak için:
  - Ayağı ısıtılan iç tabanın üstüne yerleştirmeden önce, ürünle birlikte verilen çorabı hastanın ayağına/kumaşın üstüne giydirin.
  - Kalıp şeklinde ısıtma öncesi altıgen tapaları çıkarmayın.
  - Fırını önceden 110°C'ye ısıtın.
  - İç tabanı 110°C'de üç dakika ısıtın.
  - Hastayı - koruyucu çorabı giyer şekilde - ayakta, ön ısıtmalı iç tabanın üzerinde bir dakika bekletin (**Şekil 1**).

- Hastanın ayağını iç tabandan çıkartın.
- 4. İyot, ruj, sabit mürekkepli kalem, vb. kullanarak kopyalanarak alta geçebilen bir işaretle kumaşın üzerinde yaralı yeri işaretleyin (**Şekil 2**).
- 5. Topuk yürüme botunun arkasında uygun şekilde yerleşmiş halde, iç tabanı astarın içinde yeniden yerleştirin.
- 6. Oturur halde ayağı yürüme botunun içine yerleştirin. Yaralı yer işaretini iç tabana geçecek şekilde kopyalamadan önce, hastanın ayağının doğru şekilde yerleştiğine emin olun (**Şekil 3**).
- 7. Astarı ayağın ve bacağına etrafına güvenli şekilde sarın. Rahatlama bölgesi işaretininin kopyalanmasını sağlamak için, kullanıcıdan ilgili ayak üzerine ağırlığını vermesini isteyin.
- 8. Hasta oturur durumdayken yürüme botunu çıkarın. Astarı ve iç tabanı çıkarın. Kopyalanan işaretin üstüne hafifçe bastırın ve yükselti oluşturmuş altıgen tapaları çıkarın (**Şekil 4**).  
**Dikkat:** Vücut ağırlığı taşınırken ülserin yürüme botunun tabanıya temas etmesine neden olabilecek şekilde çok büyük alan boşaltmayın.
- 9. Altıgen tapalar hastanın ayağından uzağa bakar şekilde iç tabanı astara yerleştirin. İç taban yürüme botunun içinde olacak şekilde astarı yerleştirin. Ayağı yürüme botunun içine yerleştirin ve astarı ayakla bacak etrafına güvenle sarın.
- 10. Ön bölme yerleştirin ve sırayla ayak bileği (A), ayak (B) ve baldır (C) kayışlarını ayak ve bacağı sarana ve rahat hale gelene kadar bağlayın (**Şekil 5**). **Not:** Ürünün ön bölme olmadan kullanılması, basınç noktalarıyla sonuçlanabilir ve önerilmez.
- 11. Bileğin ortalandığından ve topuğun yürüme botunun arkasına doğru bastırmadığından emin olmak için yürüme botunun arkasındaki delikleri kullanarak uygun yerleşimi sağlayın (**Şekil 6**).
- 12. yürüme botu bacağı ve ayakları sarana kadar hava haznesinin üstündeki “+” işaretine basarak (**Şekil 7**) hava bölmelerini şişirin.  
**Not:** Air System, fazla şişmeyi önleyen bir özellik olarak tasarlanmıştır.
- 13. Gerekli olduğunda, hava haznesinin üstündeki “-“ işaretine basarak (**Şekil 8**) hava bölmelerini boşaltın.  
**Not:** Her zaman ayağı yürüme botundan çıkarmadan ve yürüme botuna yerleştirmeden önce Air System havasını boşaltın.
- 14. Yürüme botunun ayarını isteğe uygun hale getirmek için, baldırın etrafını saran bölüm Flex Edge™ kesilerek genişletilebilir (**Şekil 9**).
- 15. Hareketi önlemek için, yürüme botunun bilek kısmının etrafına tek kullanımlık bir uyum kayışı yerleştirilebilir. Uyum kayışını yerine tutturmadan önce kayışı ön bölmedeki kayış yönlendirici boyunca yerleştirin (**Şekil 10**).  
– Uyum kayışı tek kullanımlıktır ve yürüme botu çıkarıldıktan sonra klinisyen tarafından değiştirilmelidir.  
– Uyum kayışını yürüme botundan çıkarmak için makasla kesin.  
– Uyum kayışının kullanılması önerilir.

## TAKMA VE ÇIKARMA TALİMATLARI

- yürüme botunu çıkarmak için, hava bölmelerini boşaltın, kayışları çözün, ön bölme çıkarın ve astarı açın.
- yürüme botunu takmak için, bacağı yürüme botunun içine yerleştirin ve astarı ayak ve bacak etrafına güvenli şekilde sarın. Ön bölme ön baldırın ve ayağın sırtının üzerine yerleştirin. Sırasıyla bilek, ayak ve baldır kayışlarını bağlayın. Kayışları ayak ve bacağı sarana ve rahat hale gelene kadar kayışları sıkıştırın. Ayak ve bacağı sarana kadar hava haznesinin üstündeki “+” işaretine basarak (**Şekil 7 ve 8**) hava bölmelerini şişirin.



## TEMİZLİK TALİMATLARI

### İç Taban

- Çamaşır makinesi veya kurutucu kullanmayın.
- Temizlemek için çözücü veya alkol kullanmayın.
- İç tabanı astardan çıkarın.
- İç tabanı ılık veya soğuk suyla [ $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ] durulayın.
- İç taban havada kurumaya bırakılmalıdır. Kurutma işlemini hızlandırmak için, en düşük sıcaklık ayarında bir saç kurutma makinesi kullanılabilir.
- İç taban tamamen kurduğunda, astarın içine tekrar yerleştirilebilir.
- İç tabanı ve astarı yürüme botunun içine yerleştirmek için, her zaman ayağa yerleştirme talimatlarını izleyin.

### Plastik Kısımlar

- Plastik kısımları temizlemek için, nemli bir bez, yumuşak bir sabun ve ılık veya soğuk su [ $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ] kullanın. Havada kurumaya bırakın veya bir havluyla kurutun.

### Astar

- Astarı elde yıkamak için ılık veya soğuk su [ $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ] ve yumuşak bir sabun kullanın. AĞARTICI KULLANMAYIN.
- Astarı makinede yıkamak için ılık veya soğuk su ayarı [ $\leq 30^{\circ}\text{C}$ ] ve yumuşak sabun kullanın. Düşük ısı ayarında santrifüjlü kurutun.

## ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Способствует заживлению подошвенных язв за счет разгрузки, а также защиты и иммобилизации стопы.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- **Данный продукт содержит натуральный латекс, который может вызывать аллергические реакции.**
- Перед использованием устройства внимательно прочтите следующие указания.
- Федеральный закон требует, чтобы данное устройство продавалось лечащим врачом или по назначению врача.
- Модификация данного устройства допустима только по указанию лечащего врача.
- Ограничение по весу: максимальный вес пациента не должен превышать 136 кг.
- Шестигранные элементы стельки допускается вынимать или заменять только поставщику медицинского оборудования в соответствии с указаниями лечащего врача.
- Раны для лечения необходимо тщательно обработать чтобы уменьшить давление и обеспечить их заживление.
- В случае крайней необходимости пластиковый ремешок можно обрезать ножницами для освобождения ноги пациента.
- Стельку не следует использовать для другого пациента или с другим ортезом или обувью.
- Перед повторным применением устройства проверьте:
  - ступню – на отсутствие сыпи, болячек, новых язв и других признаков раздражения кожи,
  - ортез, вкладыши и чехлы – на отсутствие повреждений.
- Во избежание травм пользователи должны соблюдать осторожность при ходьбе по скользкой и влажной поверхности.
- При возникновении признаков раздражения кожи или других проблем во время использования данного продукта сразу же обратитесь к своему поставщику медицинского оборудования.
- Снимайте ортез только по указанию лечащего врача или в случае крайней необходимости.
- Если ортез становится свободным или неудобным для ношения, отрегулируйте при необходимости ремешки, а если не удастся устранить дискомфорт, обратитесь к своему поставщику медицинского оборудования.
- Данный продукт разработан и протестирован для использования одним пациентом и не рекомендуется для использования несколькими пациентами.
- Данное изделие не предназначено для использования пациентами с хронической стадией стопы Шарко с деформацией по типу стопы-качалки.
- Данный продукт предназначен только для лечения подошвенных язв ступни.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПОДГОНКЕ ОБУВИ

1. Расстегните ремешки, снимите передний каркас и откройте чехол.
2. Закройте рану подходящим перевязочным материалом.
3. Для прогрева стельки:

- Перед помещением ступни на нагретую стельку оденьте на ногу пациента носок из комплекта или нанесите повязку.
  - До нагревания стельки не вынимайте шестигранные элементы.
  - Прогрейте духовку до температуры 110°C.
  - Прогрейте стельку в течение трех минут при температуре 110°C.
  - После этого пациент должен постоять, надев носок, на прогретой стельке в течение одной минуты (**Рис. 1**).
  - После этого пациент должен убрать ступню со стельки.
4. Отметьте положение раны на повязке меткой с помощью йода,, химического карандаша и т.п. (**Рис. 2**).
  5. Поместите стельку обратно в чехол, выровняв надлежащим образом пятку в задней части ортеза.
  6. В положении сидя поставьте ступню в ортез. Перед нанесением метки на стельке проверьте правильность расположения ступни пациента (**Рис. 3**).
  7. Плотно оберните чехол вокруг ступни и ноги. После этого пациент должен переместить вес, чтобы метка на повязке совпала с меткой зоны разгрузки стельки.
  8. В положении сидя снимите ортез. Снимите чехол и стельку. Слегка нажмите на нанесенную метку и выньте выступившие шестигранники (**Рис. 4**). **ОСТОРОЖНО!** Не открывайте область слишком много, так как при переносе веса это может привести к контакту ступни с нижней частью ортеза.
  9. Поместите стельку в чехол так, чтобы область с извлеченными шестигранными элементами совпадала со ступней пациента. Установите чехол со стелькой на место в ортезе.
  10. Поставьте ступню в ортез и плотно оберните чехол вокруг ступни и ноги. Установите передний каркас и застегните ремешки голеностопного сустава (А), ступни (В) и икры (С) в указанной последовательности, чтобы ортез сидел на ноге плотно и удобно (**Рис. 5**). **Примечание.** Данный продукт не рекомендуется использовать без переднего каркаса, так как это может привести к появлению болезненных точек.
  11. Проверьте правильность расположения ступни, используя отверстия в задней части ортеза, чтобы голеностопный сустав был расположен по центру, а пятка не прижималась к задней части ортеза (**Рис. 6**).
  12. Наполните воздухом воздушные камеры, нажимая кнопку “+” на воздушном клапане (**рис. 7**), чтобы ортез удобно сидел на ноге. **ПРИМЕЧАНИЕ.** В воздушной системе предусмотрена защита от перекачивания.
  13. При необходимости выпустите воздух из воздушных камер, нажимая кнопку “-” на воздушном клапане (**рис. 8**). **ПРИМЕЧАНИЕ.** Перед извлечением ступни и помещением ее в ортез всегда выпускайте воздух из воздушной системы.
  14. При подгонке ортеза окружность вокруг икры можно увеличить, сделав разрезы на элементе Flex Edge™ (**Рис. 9**).
  15. Пластиковый ремешок можно обернуть вокруг голеностопного сустава ортеза для предотвращения смещения ноги. Перед закреплением пластикового ремешка пропустите его через направляющие на переднем каркасе (**Рис. 10**).
    - Пластиковый ремешок предназначен для одноразового использования и должен быть заменен практикующим врачом при снятии ортеза.
    - Чтобы снять ортез, обрежьте ножницами пластиковый ремешок.
    - Пластиковый ремешок использовать рекомендуется.

## УКАЗАНИЯ ПО НАДЕВАНИЮ И СНИМАНИЮ

- Чтобы снять ортез, выпустите воздух из воздушных камер, расстегните ремешки, снимите передний каркас и откройте чехол.
- Для повторного надевания поместите ногу в ортез и плотно оберните чехол вокруг ступни и ноги. Установите передний каркас перед икрой и тыльной стороной ступни. Закрепите ремешки голеностопного сустава, ступни и икры в указанной последовательности. Затяните ремешки, чтобы нога сидела плотно и удобно. Наполните воздухом воздушные камеры, нажимая кнопку “+” на воздушном клапане (рис. 7), чтобы нога сидела в обуви плотно.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ

### Стелька

- **Запрещается обработка стельки в стиральной машине или сушильном барабане.**
- **Не пользуйтесь для очистки растворителем и спиртом.**
- Извлеките стельку из чехла.
- Прополощите стельку в теплой или холодной воде [не более 40°C]
- Сушить стельку следует на воздухе. Для ускорения процесса сушки можно использовать фен для сушки волос, установив самую низкую температуру.
- После полной просушки стельки ее можно поместить в чехол.
- При помещении стельки и чехла в обувь для ходьбы следуйте указаниям по подгонке обуви.

### Каркас обуви для ходьбы

- Для очистки каркаса обуви для ходьбы используйте влажную ткань, мягкое мыло и теплую или холодную воду [не более 40°C]. Высушите каркас на воздухе или протрите его салфеткой

### Чехол

- При ручной стирке чехла пользуйтесь теплой или холодной водой [не более 40°C] и мягким мылом. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОТБЕЛИВАТЕЛЬ.
- При машинной стирке чехла установите температуру стирки не более 30° и используйте мягкое мыло. Сушка в барабане производится при низкой температуре.

# 日本語

## 使用適応

足部の負荷を軽減し、保護、固定することで、足底潰瘍の治癒を促進します。

## 注意 / 警告

- **本製品は天然ゴムラテックスを使用しており、アレルギー反応を起こす場合があります。**
- 装具を使用する前に、次の指示をよくお読みください。
- 法律により、本製品は医師による販売、または医師の指示による販売が求められています。
- 本製品の修正は、医師の指示によってのみ行うことができます。
- 体重制限：ユーザーの最大体重は136 kgです。
- 六角プラグは、医師の指示を受けた医療専門家のみが取り外したり、修正することができます。
- 治療中の傷は圧力除去と治癒の進行を維持するために厳重に監視する必要があります。
- 緊急の場合、適合ストラップをハサミで切り取りウォーカーから外すことができます。
- インソールを他のウォーカーや履物と一緒に使用しないようにする必要があります。
- 装具を再装着する前に、以下を検査します：
  - \* 足の発疹、痛み、新しい潰瘍または皮膚のかぶれの兆候。
  - \* ブーツ、ブラダー、ライナーの損傷。
- 怪我をしないように、滑りやすいまたは濡れた表面を歩くときは注意をする必要があります。
- 本製品の使用に伴い、何らかの皮膚のかぶれが生じた場合、直ちに医療専門家にご連絡ください。
- 医師の指示がない場合、または緊急時でない場合はウォーカーを外さないでください。
- ウォーカーが緩くなったり履き心地が悪くなったりした場合、必要に応じてストラップを調整し直し、それでも不快感がなくなる場合は医療専門家にご連絡ください。
- 本製品は1人の患者に使用することを前提に設計およびテストされており、複数の患者に使用することはお勧めできません。
- 本製品は、ロッカーボトムの変形を伴う筋萎縮性側索硬化症の患者には適応しない。
- 本製品は、足底潰瘍の治療での使用のみを目的としています。

## 適合の方法

1. ストラップを緩めて、前面シェルを取り外しライナーを開きます。
2. 適切な包帯で傷を覆います。
3. インソールを熱成型する：
  - \* 熱したインソールに足を置く前に、患者の足 / 包帯に付属のソックスを装着します。
  - \* 熱成型を行う前に、六角プラグを取り外さないでください。
  - \* オープンを110°Cに予熱します。
  - \* インソールを110°Cで3分間熱します。
  - \* ソックスを履いた患者に、予熱したインソールの上で1分間立ってもらいます(図1)。
  - \* 患者にインソールから足を外してもらいます。
4. ヨード、口紅、消えないインク鉛筆などを使いながら転写できるマーキングで、包帯の上に傷の場所をマークします(図2)。
5. ライナーの内部でインソールの位置を変え、踵がウォーカーの後方に適切にくるようにします。

6. 椅子に腰掛けながら、ウォーカー内部に足を入れます。マークをインソールに転写する前に、患者の足の位置が適切であることを確認します (図 3)。
7. 足と脚の回りにライナーをしっかりと巻き付けます。ユーザーに荷重してもらって、除圧ゾーンのマークが確実に転写されるようにします。
8. 患者に椅子に掛けてもらって、ウォーカーを取り外します。ライナーとインソールを取り外します。転写されたマークを軽く押し、持ち上がった六角プラグを取り除きます (図 4)。  
注意: 荷重している間にウォーカーの下部に潰瘍が接触する可能性があるため、除圧部分を大きくしすぎないようにしてください。
9. 六角プラグが患者の足に向かないようにして、ライナーのインソールを元に戻します。ウォーカーにインソールを入れた状態でライナーを元に戻します。ウォーカー内部に足を入れ、足と脚の回りにライナーをしっかりと巻き付けます。
10. 前面シェルを元に戻し、足首 (A)、足 (B)、下腿 (C) ストラップの順でぴったりと心地よくフィットするまで締め付けます (図 5)。注: 前面シェルなしで製品を使用すると圧点が出る原因となるため、推奨されません。
11. ウォーカー後方の穴を使用して適切な位置を確保し、足首が中心にきていること、また踵がウォーカーの後部に押し付けられていないことを確認します (図 6)。
12. ウォーカーがぴったり合うまで、エアバルブ (図 7) の「+」を押して空気室を膨らませます。注: 空気システムは、膨らみすぎを抑える機能が施されています。
13. 必要に応じて、エアバルブ (図 8) の「-」を押すことで空気室の空気を抜いてください。注: ウォーカーから足を出したり入れたりする前に、常に空気システムの空気を抜いてください。
14. ウォーカーが適合するようにカスタマイズするために、Flex Edge™ を切り取ることで下腿の外周を広げることができます (図 9)。
15. 使い捨て適合ストラップは、取り外せないようにウォーカーの足首の回りに取り付けることができます。適合ストラップを固定する前に、前面シェルのストラップガイドを通してストラップを取り付けます (図 10)。  
\* 適合ストラップは1回使いきりで、ウォーカーを取り外すとき医師が交換します。  
\* ウォーカーを取り外すには、ハサミで適合ストラップを切り取ります。  
\* 適合ストラップの使用をお勧めします。

## 着脱方法

- ウォーカーを取り外すには、空気室の空気を抜き、ストラップを緩め、前面シェルを取り外しライナーを開きます。
- ウォーカーを取り替えるには、ウォーカー内部に脚を入れ、足と脚の回りにライナーをしっかりと巻き付けます。下腿前方と足背の上に前面シェルを置きます。足首、足、下腿ストラップの順に締め付けます。ぴったりと心地よくフィットするまでストラップを締めます。ぴったり合うまで、エアバルブ (図 7 と 8) の「+」を押して空気室を膨らませます。

## お手入れに関する指示事項 インソール

- 洗濯機や乾燥機を使用しないでください。
- 溶剤やアルコールを使用してお手入れしないでください。
- ライナーからインソールを取り外します。
- 温水または冷水 (40℃以下) でインソールを洗い流します。
- インソールは空気乾燥させる必要があります。早く乾燥させるために、ヘアドライヤーを最低の温度設定で使用できます。
- インソールが完全に乾燥したら、ライナーに再び入れることができます。

- ・常に適合方法に従って、インソールとライナーをウォーカーに新たに取  
り付けます。

### **ウォーカーのフレーム**

- ・ウォーカーのフレームをお手入れするには、湿らせた布、刺激の少ない  
石けん、温水または冷水(40℃以下)を使用します。空気乾燥またはタ  
オルで乾燥させます。

### **ライナー**

- ・ライナーを手洗いするには、温水または冷水(40℃以下)と刺激の少な  
い石けんを使用します。漂白剤は使用しないでください。
- ・ライナーを洗濯機で洗うには、温水または冷水設定(30℃以下)と刺激  
の少ない石けんを使用します。低温設定の乾燥機で乾燥させます。

## 适应症

通过对足部的免荷和固定保护有助于足底溃疡的愈合康复。

## 注意 / 警告

- 本产品含天然乳胶成份可能会造成过敏反应。
- 使用此装置前请认真阅读下文的使用说明。
- 谨遵医嘱使用。
- 本产品仅限于凭医嘱进行改造。
- 重量限制：用户最大重量为 136 千克。
- 六角形塞仅限于由医护人员按医师指导拆取或改动。
- 应密切观察治疗中的伤口，使其保持低压并逐渐愈合。
- 紧急情况下，可用剪刀剪断合规绑带，拆除步行器。
- 鞋垫不可与任何其他步行器或鞋类同时使用。
- 重新安装此装置前，请检查：
  - 足部是否有任何皮疹、痛处、新的溃疡或其他皮肤刺激症状。
  - 靴筒、气囊和内衬是否有任何损坏。
- 用户应留意湿滑地面，以防摔伤。
- 使用本产品时，如出现任何皮肤刺激症状或任何问题，请立即联系您的医护人员。
- 除非在紧急情况下按医嘱，否则不得拆除步行器。
- 如步行器穿上松动、不适，请在必要时重新调整绑带；如不适仍然存在，请联系您的医护人员。
- 本产品的设计和测试旨在供单个患者使用，不推荐用于多个病人。
- 本产品不供有摇篮底足变形的慢性夏儿哥足患者使用。
- 本产品仅适用于治疗足部溃疡。

## 安装说明

1. 解开绑带，取下前护壳并打开内衬。
2. 用合格的绷带包扎伤口。
3. 加热铸模鞋垫：
  - 将随附的袜子穿在患者足部 / 绷带处后，方可把脚放置在加热鞋垫上。
  - 请勿在加热铸模前拆取六角形塞。
  - 预热烤箱至 110°C。
  - 在 110°C 下加热鞋垫三分钟。
  - 使患者穿着袜子在预热鞋垫上站立一分钟（图 1）。
  - 使患者把脚从鞋垫上移开。
4. 用碘酒、唇膏、记号笔等可使标记复制到鞋垫上的物品在绷带上标出伤口位置（图 2）。
5. 把鞋垫放回内衬，使鞋垫的跟部恰好放在步行器的跟部。
6. 坐下来，把脚放入步行器。确保患者的足部位于恰当位置后，再把标记复制到鞋垫上（图 3）。
7. 将内衬安全缠绕于患者的足部和腿部。使患者承重以确保卸压区的标记完好复制到鞋垫上。
8. 患者坐下拆除步行器。取出内衬和鞋垫。轻压复制到鞋垫上的标记，拆取突出的六角形塞（图 4）。  
注意：六角形塞的拆取面积不要过大，这样会导致患者在承重时足部溃疡接触到步行器底部。



9. 将鞋垫放回内衬，有六角形塞的一面背对患者足部。将含有鞋垫的内衬放回步行器。将足部放于步行器内，将内衬安全缠绕于患者的足部和腿部。
10. 装回前护壳并依次系紧踝部 (A)、足部 (B) 以及小腿 (C) 的绑带，直到紧贴、舒适为止 (图 5)。注：使用本产品时，若不使用前护壳，可能会导致压力点产生，故不建议不使用前护壳。
11. 利用步行器后部的孔检查足部是否位于恰当位置，确保踝部居中、脚后跟未挤压步行器后方 (图 6)。
12. 按气泡上的“+”为气囊充气，直到步行器紧贴为止 (图 7)。注：该充气系统的设计具有防止充气过量的功能。
13. 如有需要，按气泡上的“-”为气囊放气 (图 8)。注：患者的足部离开和放回步行器前，请始终先为充气系统放气。
14. 为调整步行器的适配性，可以剪开 Flex Edge™ 以加宽小腿围 (图 9)。
15. 一次性合规绑带可能会用于步行器踝部，以防松脱。在固定合规绑带前，将绑带穿过前护壳上的绑带槽 (图 10)。
  - 合规绑带仅限单次使用，拆除步行器后应由临床工作者更换新的绑带。
  - 用剪刀剪断合规绑带以拆除步行器。
  - 建议使用合规绑带。

## 穿脱说明

- 拆除步行器时，为气囊放气、解开绑带、取下前护壳并打开内衬。
- 安装步行器时，把腿放入步行器，将内衬安全缠绕于患者的足部和腿部。将前护壳放在小腿正面和足背上。依次系紧踝部、足部以及小腿的绑带。系紧绑带，直到紧贴、舒适为止。按气泡上的“+”为气囊充气，直到步行器紧贴 (图 7 和 8) 为止。

## 清洁说明：

### 鞋垫

- 请勿使用洗衣机或烘干机。
- 请勿使用溶剂或酒精清洗。
- 从内衬中取出鞋垫。
- 用温水或冷水冲洗鞋垫 [ $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ]。
- 鞋垫应风干。为加速干燥过程，可把吹风机调至最低温度吹干鞋垫。
- 鞋垫完全干燥后即可重新放回内衬中。
- 安装鞋垫和内衬时，请始终遵从安装说明。

### 步行器外框

- 清洁步行器外框时，请用湿布、温和型肥皂以及温水或冷水 [ $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ]。风干或用毛巾擦干。

### 内衬：

- 手洗时，请使用温水或冷水 [ $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ] 以及温和型肥皂。请勿使用漂白剂。
- 机洗时，请将洗衣机调至温水或冷水设置 [ $\leq 30^{\circ}\text{C}$ ] 并使用温和型肥皂。用烘干机低温烘干。

## 용도

오프로딩, 발 보호 및 고정으로 족저궤양의 치료를 촉진합니다.

## 주의/경고

- 이 제품은 천연 고무 라텍스를 포함하므로 알레르기 반응을 일으킬 수 있습니다.
- 장치를 사용하기 전에 다음 지침을 숙지하십시오.
- 처방이 필요함
- 이 제품에 대한 개조는 의사의 지시에 의해서만 이루어져야 합니다.
- 체중 한계: 사용자 최대 체중은 136kg입니다.
- 육각 플러그는 의사의 지시에 따라 의료 전문가만 제거 또는 변형해야 합니다.
- 압력 완화 및 치료 과정의 유지를 위해 치료 중 부상을 면밀하게 관찰해야 합니다.
- 응급 상황에서는 위커를 벗기 위해 가위로 컴플라이언스 스트랩을 절단할 수 있습니다.
- 깔창은 다른 위커 또는 신발에 사용해서는 안 됩니다.
- 장치를 다시 착용하기 전에 다음 사항을 검사하십시오.
  - 발에 발진, 염증, 새로운 궤양 또는 다른 피부 자극의 표시.
  - 부츠, 공기주머니 및 라이너의 손상.
- 미끄럽거나 젖은 바닥을 걸을 때에는 다치지 않도록 주의해야 합니다.
- 본 제품의 사용으로 피부 자극이 나타나거나 문제가 발생할 경우 즉시 담당 의료 전문가에게 문의하십시오.
- 의사의 지시나 응급한 경우를 제외하고 위커를 벗지 마십시오.
- 위커의 착용이 느슨해지거나 불편할 경우 필요에 따라 스트랩을 다시 조정하고 불편이 완화되지 않을 경우 의료 전문가에 문의하십시오.
- 본 제품은 개별 환자 전용으로 설계 및 검사 완료되었으며 여러 사용자용으로는 권장하지 않습니다.
- 본 제품은 흔들의자바닥기형이 있는 샤르코(Charcot) 발 질환 환자용으로 사용할 수 없습니다.
- 본 제품은 족저 궤양의 치료를 위해서만 사용합니다.

## 착용 지침

1. 스트랩을 풀고 전면 덮개를 제거한 후 라이너를 개방합니다.
2. 적절한 드레싱으로 상처를 덮습니다.
3. 깔창을 열 금형 하려면:
  - 발을 가열된 깔창에 넣기 전에 제공된 양말을 환자의 발/드레싱 위에 씌웁니다.
  - 열 금형 전에 육각 플러그를 제거하지 마십시오.
  - 110°C로 오븐에서 예열합니다.
  - 깔창을 110°C에서 3분 동안 가열합니다.
  - 환자를 예열된 깔창 위에서 양말을 착용한 상태로 1분 동안 서 있게 합니다 (그림 1).
  - 깔창에서 환자의 발을 꺼내도록 합니다.
4. 요오드, 립스틱, 지워지지 않는 잉크 연필 등을 사용한 전사 가능 표식으로 봉대 위에 부상 위치를 표시합니다(그림 2).

5. 뒤꿈치가 워커의 뒤에 적절히 놓이도록 라이너 안에 깔창을 재배치합니다.
6. 깔창이 자리를 잡으면 발을 워커 안에 넣습니다. 표식을 깔창으로 옮기기 전에 환자의 발이 적절한 위치에 있는지 확인하십시오 (그림 3).
7. 발과 다리 주위에 라이너를 단단히 감습니다. 완화 구역 표식이 전달될 수 있도록 사용자가 체중을 지탱하게 합니다.
8. 환자를 앉히고 워커를 제거합니다. 라이너와 깔창을 제거합니다. 전달된 표식을 가볍게 눌러 올라온 육각 플러그를 제거합니다 (그림 4). 주의: 체중을 지탱하는 동안 워커 바닥에 제양 부위가 닿을 수 있는 영역을 너무 크게 완화하지 마십시오.
9. 환자의 발을 향하지 않는 육각 플러그를 이용해서 라이너에 깔창을 원위치시킵니다. 워커에 깔창과 함께 라이너를 원위치시킵니다. 워커 내부에 발을 넣고 발과 다리에 라이너를 단단히 감습니다.
10. 전방 덮개를 원위치시키고 발목(A), 발(B) 및 종아리(C) 스트랩의 순서로 편안하게 꼭 맞을 때까지 조입니다 (그림 5).  
참고: 전방 덮개 없이 제품을 사용하면 압점이 발생하므로 권장하지 않습니다.
11. 발목이 중앙에 오고 뒤꿈치가 워커의 뒤쪽을 누르지 않도록 워커의 후면에 있는 구멍을 사용하여 적절한 위치를 확인합니다 (그림 6).
12. 에어 밸브(그림 7)의 “+”를 눌러 워커가 잘 맞을 때까지 에어 챔버를 팽창시킵니다. 참고: 에어 시스템은 과도한 팽창을 방지하는 기능으로 설계되어 있습니다.
13. 필요할 때 에어 밸브(그림 8)의 “-”를 눌러 공기 챔버를 수축시킵니다. 참고: 워커에서 발을 꺼내거나 다시 넣기 전에 항상 에어 시스템을 수축시킵니다.
14. 워커를 맞춤 장착하기 위해 Flex Edge™를 잘라 종아리 주위를 넓힐 수 있습니다 (그림 9).
15. 일회용 컴플라이언스 스트랩은 워커가 벗겨지지 않도록 발목 주위에 배치할 수 있습니다. 컴플라이언스 스트랩을 조이기 전에 전방 덮개의 스트랩 가이드를 통해 스트랩을 배치합니다 (그림 10).
  - 컴플라이언스 스트랩은 일회용이며 워커를 벗으면 임상이가 교체해야 합니다.
  - 워커를 벗으려면 가위로 컴플라이언스 스트랩을 절단합니다.
  - 컴플라이언스 스트랩을 사용하는 것이 좋습니다.

## 착용 및 벗기 지침

- 워커를 벗으려면 에어 챔버를 수축시키고, 스트랩을 풀며, 전면 덮개를 제거하여 라이너를 개방합니다.
- 워커를 다시 착용하려면 워커 안에 발을 넣고 발과 다리 주위에 라이너를 단단히 감습니다. 전면 덮개를 앞쪽 발목에서 발 등에 배치합니다. 발목, 발 및 종아리 스트랩을 순서대로 조입니다. 편안하게 꼭 맞을 때까지 스트랩을 조입니다. 에어 밸브 (그림 7 및 8)의 “+”를 눌러 꼭 맞을 때까지 공기 챔버를 팽창시킵니다.

## 세척 방법

### 깔창

- 세탁기나 건조기에 넣지 마십시오.
- 솔벤트나 알코올로 세탁하지 마십시오.
- 라이너에서 깔창을 제거합니다.

- 깔창을 따뜻하거나 찬물[ $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ]로 행굽니다.
- 깔창은 공기로 건조해야 합니다. 건조 과정을 단축시키기 위해 헤어 드라이어를 최저 온도로 설정하여 사용할 수도 있습니다.
- 깔창이 완전히 건조되면 라이너에 다시 삽입할 수 있습니다.
- 항상 장착 지침에 따라 깔창과 라이너를 워커 안에 원위치시킵니다.

#### 워커 프레임

- 워커 프레임을 세척하려면 젖은 수건, 중성 비누와 따뜻하거나 찬물[ $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ]을 사용하십시오. 공기 건조 또는 수건으로 건조시킵니다.

#### 라이너

- 라이너를 손으로 세탁하려면 따뜻하거나 찬물[ $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ]과 중성 비누를 사용합니다. 표백제를 사용하지 마십시오.
- 라이너를 세탁기로 세탁하려면 따뜻하거나 찬물 설정[ $\leq 30^{\circ}\text{C}$ ]과 중성 비누를 사용합니다. 낮은 온도 설정의 건조기를 사용하십시오.

**EN – Caution:** This product has been designed and tested as a single use product, and is not intended for multiple use. In addition to increasing the risk of infection, used product components may contain small unnoticeable defects that may lead to non-optimal performance, and even mechanical failure. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional. This Product Contains Natural Rubber Latex Which May Cause Allergic Reactions.

**DE – Warnung:** Dieses Produkt wurde als Produkt für die Einmalverwendung entwickelt und getestet und ist nicht für die Mehrfachverwendung geeignet. Neben dem erhöhten Infektionsrisiko können gebrauchte Produktbestandteile kleine nicht sichtbare Defekte aufweisen, die zu einer herabgesetzten Leistung oder sogar zu einem mechanischen Ausfall führen können. Wenn Probleme bei der Verwendung dieser Produkte auftreten, suchen Sie bitte sofort einen Arzt auf. Dieses Produkt enthält Naturlatex, welches zu allergischen Reaktionen führen kann.

**FR – Attention :** Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour une utilisation par plusieurs patients. Outre le risque accru d'infections, les composants usagés de ce produit peuvent présenter de légers défauts difficiles à détecter, risquant d'entraîner une performance non optimale, voire une défaillance mécanique. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé agréé. Ce produit contient du caoutchouc naturel (latex) pouvant provoquer des réactions allergiques.

**ES – Precaución:** Este producto se ha diseñado y probado como producto para un uso único, y no está previsto que se use varias veces. Además de aumentar el riesgo de infección, los componentes de productos usados pueden presentar pequeños defectos inadvertidos que pueden conducir a un funcionamiento no óptimo, e incluso a un fallo mecánico. Si surge algún problema con el uso de este producto, comuníquese inmediatamente con su profesional médico. Este producto contiene látex de caucho natural que puede causar reacciones alérgicas.

**IT – Attenzione:** questo prodotto è stato progettato e testato come prodotto monouso e non è pertanto destinato a essere riutilizzato più volte. Oltre ad aumentare il rischio di infezioni, i componenti del prodotto usati potrebbero presentare piccoli difetti impercettibili in grado di inficiarne le prestazioni e provocare persino guasti meccanici. In caso di problemi nel corso dell'utilizzo di questo prodotto, contattare immediatamente il medico. Questo prodotto contiene lattice di gomma naturale che può causare reazioni allergiche.

**NO – Advarsel:** Dette produktet er designet og testet for engangsbruk, og er ikke ment for bruk flere ganger. I tillegg til å øke risikoen for infeksjon, kan brukte produktdele inneholde små, umerkkelige feil som kan føre til ikke-optimal ytelse og til og med mekanisk feil. Ta kontakt med ditt helsepersonell umiddelbart dersom det oppstår problemer relatert til bruk av produktet. Dette produktet inneholder naturgummilatex som kan gi allergiske reaksjoner.

**DA – Forsigtig:** Dette produkt er beregnet og afprøvet til engangsbrug, og det er ikke beregnet til at blive brugt flere gange. Ud over at øge risikoen for infektion kan brugte produktkomponenter måske indeholde små ubemærkede fejl, der kan føre til ringere ydeevne og sågar mekaniske fejl. Hvis der opstår problemer ved anvendelsen af dette produkt, bør du straks kontakte din læge. Dette produkt indeholder latex naturgummi, som kan forårsage allergiske reaktioner.

**SV – Varning:** Denna produkt har designats och testats som en produkt för engångsbruk, och är inte avsedd att användas flera gånger. Utöver ökad infektionsrisk kan begagnade produktkomponenter även ha små, omärkliga defekter som kan resultera i att prestandan inte blir optimal, och till och med i ett mekaniskt fel. Om några problem uppstår vid användningen av denna produkt ska du omedelbart kontakta din vårdgivare. Denna produkt innehåller naturgummi, latex, som kan orsaka allergiska reaktioner.

**EL – Προσοχή:** Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και ελεγχθεί ως προϊόν μίας χρήσης και δεν προορίζεται για πολλαπλές χρήσεις. Εκτός από το ότι αυξάνουν τον κίνδυνο λοίμωξης, τα χρησιμοποιημένα εξαρτήματα των προϊόντων ενδέχεται να έχουν μικρά ελαττώματα, που μπορεί να περάσουν απαρατήρητα, τα οποία ενδέχεται να οδηγήσουν σε μη βέλτιστη απόδοση, ακόμα και σε μηχανική βλάβη. Εάν προκύψουν οποιαδήποτε προβλήματα με τη χρήση του παρόντος προϊόντος, επικοινωνήστε αμέσως με τον ιατρό σας. Το προϊόν αυτό περιέχει λατέξ από φυσικό καουτσούκ που μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις.

**FI – Huomio:** Tämä tuote on suunniteltu kertakäyttöiseksi ja testattu kertakäyttöisenä, eikä sitä ole tarkoitettu käytettäväksi useita kertoja. Käytetyn tuotteen sisältämän infektoriskin lisäksi käytetyissä tuotekomponenteissa saattaa esiintyä pieniä huomaamattomia virheitä, jotka voivat johtaa heikentyneeseen toimintakykyyn ja jopa mekaaniseen toimintahäiriöön. Jos tuotteen käytössä ilmenee ongelmia, ota välittömästi yhteys hoitoalan ammattilaiseen. Tämä tuote sisältää luonnonkumilateksia, joka voi aiheuttaa allergisia reaktioita.

**NL – Let op:** Dit product werd ontworpen en getest voor eenmalig gebruik en is niet bedoeld voor meervoudig gebruik. Naast een groter risico op infecties, kunnen onderdelen van gebruikte producten ook kleine, onopvallende gebreken vertonen die de prestaties kunnen beïnvloeden en zelfs tot mechanische storingen kunnen leiden. Als er zich problemen voordoen tijdens het gebruik van dit product, neem dan onmiddellijk contact op met uw medische zorgverlener. Dit product bevat natuurlijke latex rubber die allergische reacties kan veroorzaken.

**PT – Atenção:** Este produto foi concebido e testado como produto de utilização única e não se destina a uso repetido. Para além de aumentar o risco de infeção, os componentes do produto utilizado poderão conter pequenos defeitos invisíveis que poderão provocar um desempenho impróprio e até uma falha mecânica. Caso ocorram problemas durante a utilização deste produto, contacte de imediato o seu profissional de saúde. Este produto contém látex de borracha natural que pode causar reações alérgicas.

**PL – Uwaga!** :Ten wyrób został opracowany i sprawdzony jako wyrób jednorazowego użycia i nie jest zalecany do użytku wielokrotnego. Oprócz wzrostu ryzyka zakażenia zastosowane komponenty wyrobu mogą posiadać drobne niezauważalne wady, które mogą wpływać na funkcję wyrobu i powodować uszkodzenie mechaniczne. W przypadku pojawienia się jakichkolwiek problemów podczas stosowania tego wyrobu należy niezwłocznie zgłosić się do wykwalifikowanego personelu medycznego. Niniejszy produkt zawiera naturalną gumę lateksową mogącą wywoływać reakcje alergiczne.

**CS – Pozor!** Tento produkt byl navržen a otestován jako jednorázový produkt a není určen pro opakované použití. Kromě zvýšení rizika infekce mohou používané složky produktu obsahovat malé nepozorovatelné závady, působící neoptimální využití, a dokonce i mechanickou poruchu. Pokud se objeví jakékoliv problémy s používáním tohoto produktu, okamžitě se obraťte na odborného lékaře. Tento výrobek obsahuje přírodní latexovou pryž, která může způsobit alergické reakce.

**TR – Dikkat:** Bu ürün tek kullanımlık bir ürün olarak tasarlanmış ve test edilmiştir, çoklu kullanıma yönelik değildir. Yüksek enfeksiyon riskinin yanı sıra, kullanılan ürün bileşenlerindeki fark edilmeyen küçük kusurlar optimal olmayan performansa ve hatta mekanik arızaya yol açabilir. Bu ürünün kullanımıyla ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız hemen sağlık uzmanınızla iletişim kurun. Bu ürünün alerjik reaksiyonlara neden olabilecek doğal kauçuk lateks içerir.

**RU – Внимание!** Данный продукт разработан и испытан как продукт одноразового использования и не предназначен для многократного использования. Помимо возрастания опасности заражения, используемые компоненты продукта могут иметь мелкие, незаметные дефекты, которые могут привести к сбоям в работе и даже механическому повреждению. При возникновении каких-либо проблем во время использования данного продукта сразу же обратитесь к специалисту-медiku. Данный продукт содержит натуральный латекс, который может вызвать аллергические реакции.

**日本語 – 注意:** この製品は1回使いきりの製品として設計、検査されており、複数回使用することは想定されていません。感染の危険性が増すだけでなく、使用済みの製品の部品には、目に見えない小さな欠陥が生じ、最適な性能を発揮しなかったり、機械的な破損につながったりする場合があります。これらの製品の使用で問題が生じた場合は、担当の医療専門家にすぐ連絡してください。本製品は天然ゴムラテックスを使用しており、アレルギー反応を起こす場合があります。

**中文 – 注意事项:** 该产品作为一次性使用产品进行设计和测试，不适用于多次使用。除了增加感染的风险外，使用过的产品组件可能含有无法察觉的小缺陷，可导致性能无法达到最佳状态，甚至出现机械故障。如果在使用该产品时发生任何问题，请立即联系您的医疗专业人员。本产品含天然乳胶成份可能会造成过敏反应。

**한국어 – 주의:** 본 제품은 일회용 제품으로 설계하여 테스트를 완료하였으며 복수 사용은 권장하지 않습니다. 이미 사용된 제품 구성 요소는 감염 위험을 증가시킬 뿐 아니라 눈에 띄지 않는 작은 결함이 포함되어 있을 수 있어 최적의 성능이 발휘되지 못하고 심지어 기계 고장도 일어날 수 있습니다. 본 제품을 사용하다가 문제가 발생하면 즉시 담당 의료 전문가에게 문의하십시오. 이 제품은 천연 고무 라텍스를 포함하므로 알레르기 반응을 일으킬 수 있습니다.

**Össur Americas**

27051 Towne Centre Drive  
Foothill Ranch, CA 92610, USA  
Tel: +1 (949) 382 3883  
Tel: +1 800 233 6263  
ossurusa@ossur.com

**Össur Canada**

2150 – 6900 Graybar Road  
Richmond, BC  
V6W OA5 , Canada  
Tel: +1 604 241 8152

**Össur Europe BV**

De Schakel 70  
5651 GH Eindhoven  
The Netherlands  
Tel: +800 3539 3668  
Tel: +31 499 462840  
info-europe@ossur.com

**Össur Deutschland GmbH**

Augustinusstrasse 11A  
50226 Frechen, Deutschland  
Tel: +49 (0) 2234 6039 102  
info-deutschland@ossur.com

**Össur UK Ltd**

Unit No 1  
S:Park  
Hamilton Road  
Stockport SK1 2AE, UK  
Tel: +44 (0) 8450 065 065  
ossuruk@ossur.com

**Össur Nordic**

Box 770  
191 27 Sollentuna, Sweden  
Tel: +46 1818 2200  
info@ossur.com

**Össur Iberia S.L.U**

Calle Caléndula, 93 -  
Miniparc III  
Edificio E, Despacho M18  
28109 El Soto de la Moraleja,  
Alcobendas  
Madrid – España  
Tel: 00 800 3539 3668  
orders.spain@ossur.com  
orders.portugal@ossur.com

**Össur Europe BV – Italy**

Via Baroaldi, 29  
40054 Budrio, Italy  
Tel: +39 05169 20852  
orders.italy@ossur.com

**Össur APAC**

2F, W16 B  
No. 1801 Hongmei Road  
200233, Shanghai, China  
Tel: +86 21 6127 1707  
asia@ossur.com

**Össur Australia**

26 Ross Street,  
North Parramatta  
NSW 2151 Australia  
Tel: +61 2 88382800  
infosydney@ossur.com

**Össur South Africa**

Unit 4 & 5  
3 on London  
Brackengate Business Park  
Brackenfell  
7560 Cape Town  
South Africa  
Tel: +27 0860 888 123  
infosasa@ossur.com

**Össur hf.**

Grjótháls 1-5  
110 Reykjavík  
Iceland

